

Eltemették Barabás Bélát

Gróf Bethlen György dr., az Országos Magyar Párt elnöke beszélt a városháza előtti katedrálisnál — Nagy Sándor dr. nagyszabású emlékbeszéde — Aradmegye magyarsága nevében Purgly László mondott gyászbeszédet

Institoris Kálmán diszshelye mellett helyezték örök nyugalomra az aradi magyarság elhunyt vezérét

Erdély magyarsága kegyeletes végtisztesség-adással temette nagy halottját, Barabás Béla dr. volt országgyűlési képviselőt, Aradváros díszpolgárát és több, mint egy évtizeden át az aradi és aradmegyei magyarság politikai vezérét. A gyászpompás katedrális körül, Isten szabad ege alatt, az aradi városháza előtti hatalmas térségen, sok ezer ember tisztelő sokasága feketéllett, hogy hucsuzzék annak a kivételes értékű és pályafutású, haláláig magyar és haláláig demokrata polgár embernek földi maradványaitól, akinek szelleme több, mint félszázadévan át messzire világítóan fényeskedett a magyar közélet: egén. Fgyházi és polgári, társadalmi és politikai életünk vezetőegységiségei állották körül, a gyászoló tömeg közepén a súlyos érckoporsót, amelynek fekete oldalán ezüstös fényben világított az irás:

albis! Barabás Béla, 1855—1934.

S a katedrális mögött zokogó hűyes, a

Erdély magyarságának részvéte

Arad magyarsága nagy halottjának szerdai temetési napja a részvétnyilatkozatok és táviratok százainak érkezésével kezdődött. A kora-reggeli óráktól kezdve, úgy a gyászházhoz, mint a Magyar Párt aradi párttagozatának helyiségéhez egymás után érkeztek meg az erdélyi magyar barátok, tisztelők nagy táborából az részvétnyilatkozatok, levelek, meghatott hangú gyász-sorok. Az erdélyi magyar párttagozatok közül legelső között érkeztek Aradra az alábbi táviratok:

Elköltözött vezérünk a mi vezérünk is volt. Együtt gyászoljuk Barabás Bélát, kinek emlékét kegyelettel őrzik meg minden magyar. Együtt gyászoló szívvel tolmácsoljuk mélyen átértett részvétünket.

Brassói magyar tagozat,
Szele elnök.

Elnökünk elvesztését mély fájdalommal veszi tudomásul az ineni magyar párttagozat.

Hauser.

A biharmegyei és nagyváradi magyar párt mély megilletődéssel értesült dr. Barabás Béla haláláról, ki utolsó lehelletéig küzdött a kisebbségi magyarság jogaiért, mint a magyarság veterán harcosa. Kérem tolmácsolni Barabás Béla családjának legmélyebb és legőszintébb részvétünket. A nagyváradi magyarság könnyes szemmel állt a képviselőjének koporsója mellett, kinek emlékét örökké meg fogja őrizni szívében.

Dr. Soós István, elnök.

A hunyadmegyei magyarság mélyes fájdalommal vette Barabás Béla halála híreit. Amikor őt a mi szülőházunk drága földjének visszaadjuk, a boldog és gyászos idő vezérének sírját az egész magyarság veszi körül. Élete és működése mindenkori büszkeségünk és követendő példánk marad.

A hunyadmegyei magyar párt elnöksége.

A legelső táviratokat többszáz követte a nap folyamán. A szomszédos Magyarországon lakó tisztelők és hívek részvétnyilatkozatait

gyászbaborult özvegy, most már második halottját temette: a fiu után az apát, az élettársat, a családalapítót. A zokogó özvegy fájdalomából részt kért az ország gyászoló magyarsága, hiszen Barabás Béla dr. nemcsak a maga kicsi, szerető családjának, de az egész erdélyi magyarságnak látható, melegszívű, harcos, szeretett családfője, pátriárkája, volt. A földi élet, az emberi pályafutás végét jelentő utolsó ut processziója érkezett a bucsuvétel nagy percei és szárnyaló vallomásai után, az utolsó állomáshoz. A szerteoszló gyászoló sokasága, az erdélyi magyarok minden egyes kiküldött, egy-egy babérlevelet vitt magával a koszorú örökzöldjéből, egy-egy eszmét a földi katedrális fölé épített gondolatmauzoleumból, hogy az erdélyi falvak és városok magyar családjainak körében tovább ápolják annak a nagy magyarnak emlékét, aki halála pillanatában az erdélyi magyar életesszeme ragyogó szimbólumaként született újjá az emlékezés örök élete számára.

Somogyváry Gyula író poétikus levele nyitotta meg, melyet a gyászsújtotta özvegyhez intézett. A részvétnyilatkozatok érkezésével egyidejűleg kezdődött meg a távolabbról jövő magyarpárti delegátusok érkezése is. Összesen husz magyar párttagozat képviseltette magát Barabás Béla dr. temetésén. Dr. Bethlen György gróf, az Országos Magyar Párt elnöke a déli órákban érkezett meg Aradra, ahol a Központi Szállóban szállt meg, majd azonnal a gyászházhoz indult, hogy a maga részvétét is tolmácsolhassa. Timisoaráról a bánági magyar párttagozat képviselőjében Veterány Viktor dr. elnök, Szappanos Gyula és Gyulay János dr. vezetőtagok érkeztek meg, míg a biharmegyei és oradeai magyar párttagozat részéről

Arvay Árpád párttitkár utazott Aradra. Az érkező delegátusokat a pályaudvaron egy külön bizottság fogadta és dr. Bethlen György gróf pártelnök Takácsy Miklós autóján hajtatott szállodai szobájába.

Aradmegye magyar népének küldöttségei

Az aradmegyei altagozatok elnökei szinte kivétel nélkül mind személyesen vonultak fel a gyászszervertásra, amelynél Fränkel Alfréd főtitkár és Boros Károly jegyző kalauzolták őket. Rádnáról Csauer József, Sírjáról Liszt István, Zerindről Dávid Sándor, Chisineu-Crisről Olosz Lajos dr., Lunténról Igyártó Sándor, Iratosról Benke András, Zimándról Szabó József, Ghiorocról Roszmann János, Savarsinről Sz. Papp Károly, Peregor-Mic-ről Fegyvernek Imre, Curticiról Meterle György, Nadlacról Kugler Miklós, Aldearól Hudy Antal, Sofronearól Schönberg Péter, Zimanduzról Tóth Béla, Pancotaról Kun Zoltán, Sít, Paulról Gémes Pál, Padureniről Pálffy András, Sodorról Balázs Mózes, Pecicaról dr. Lelik István, Galsaról Galambos István elnökök vezetésével vonultak fel a megyei magyarság képviselői. Délután fél négy óra után az egész város forgalma érezhetőleg a Closea-uccai gyászház felé liktetett: feketeruhás nők, férfiak, hatalmas, széles szalagu koszorúkat vivő küldöncök tették még népesebbé az egyébként is nagyforgalmu főutat. Ugyancsak a kora-délutáni órákban emeltette a temetésrendező Limbeck-vállalat a városháza előtti tér közepére az aranyos kandelábereként övezett és délszaki növényekkel díszített gyászkatedrális, amely köré egyre gyarapodóbb számban kezdett gyülekezni a gyászoló aradi nagyközönség.

Az utolsó út gyászpompája

Míg az utolsó részvétlátogatások folytak a gyászházban, Fränkel Alfréd pártfőtitkár a nagyszabású gyászszervertás részletei felől intézkedett a városháza előtt. A katedrális baloldalán jelölték ki a megyei tagozatok küldöttségeinek helyét, jobboldalán az országos pártközpont és az aradi magyar kiküldöttek, valamint a bucsuzató szónokok számára tartották fenn a helyet. Ugyanitt kaptak helyet a sajtó képviselői is. A katedrális mögött kellett felfejlődni az aradi Katolikus Dalárdának és a Gutenberg Dalkörnek; a két hírneves dalegyesület vegyeskarát egyébként Szablóczky János, a Katolikus Dalárda kitűnő karnagya vezényelte. Az aradi gyászolók, valamint a gyászmenet számára a rendezőség a katedrális előtti széles utcasten tartott fenn helyet.

A gyászmenet pontosan délután négy órakor indult el a gyászháztól. A megyei tagozat küldöttségei nyitották meg a menet hosszú sorát, majd ezután külön koszorú-dílványokon vittek az aradi magyar párttagozat fekete-szalagos koszorúját, ezt követően pedig az országos magyar pártközpont lilaszalagos, hatalmas

virágkoszorúját. A két koszorú után következett a koszorúkat vivő külön gyászkocsi, majd ezután a hatlovas gyászhintó Barabás Béla fekete érckoporsójával. A koporsó után fivére és Dániel Endre karján haladt a mélyeséges gyászban levő özvegy, majd a csoportot a Magyar Párt képviselői követték. A jelenvoltak közül a következők neveit sikerült feljegyeznünk:

Gróf Bethlen György dr., Kintzig János, Purgly László, dr. Parecz Béla, dr. Parecz György, Frint Lajos evangélikus püspök, dr. Ursu János városi interimár-bizottsági elnök, kisjolsvai Szabó Zoltán nyug. tábornok, Széll Lajos dr., Takácsy Miklós, Vágvölgyi Lajos dr., gróf Porcia Lajos, Domán Sándor, Somló Armin dr., Dániel Endre és Dániel Péter, Reinhart Gyula, Blaskovits István, Borsos Béla dr., Palágyi Jenő dr., Botioc Elek dr., iltői Adler Tibor, Lócs Rezső dr., Kepich Jakab dr., Órfi Gyula dr., Hunyár Algernon, Stampf János, Müller Vendel dr., Lutai Cornel dr., Beles Jenő dr., Zima Tibor, Prohászka László dr., L-Prohászka Elvira, Tenner László, Kneffel Károly, Gutzjahr Mihály, Moskovitz Izidor, Nagy Sándor dr., Nagy László dr., Velosov Géza dr., Takácsi Sándor és még sokan mások.

és jajgathatunk mi is, mert soha a magyarságnak nem volt nálánál különösebb hőse és szerelme, büszkesége és reménysége. Benne sora mind megtestesültek ennek a fajnak kitünő tulajdonságai, mint az Istenség hite és jelenvalósága a valóságos jelenlét teológiai dogmájában. De nemcsak a mi halottunk Barabás Béla, nemcsak mi siratjuk messzihangzó sirással, hanem nemzetiségi különbségek nélkül mindazok is, akik az emberi erőnyeket tisztelni és megbecsülni, a jószágot értékelni és szeretni tudják. Az egész élete nem volt más, mint küzdelem, zaklatott küzdelem: de mindig nemes,

Barabás, az édes anyanyelv istenáldotta hirdetője

Nagy Sándor dr. ezután megragadó, életteljes szavakkal elevenítette fel Barabás Béla dr. életét, politikai pályafutását, majd így folytatta bucsubeszédét:

— Istenáldott szónoknak nevezte volna őt Homérosz, a görögök agg költője. Szavainak színes röppentyű-zápóra csillogott, szárnyalt: egyszer lesújt, mint az Istennyi, máskor fel-emel, mint a segítségnyújtó baráti kéz, oktató és tanító. Szava nem volt sem kötött, sem kötetlen beszéd, s nem volt csak felséges poézis sem. A Barabás Béla beszéde maga volt a kötetlen zene. Meghallották e hangot még Amerikában is és a földkerekségen szétszórta élő magyarok számára e zenéből kicsendült a róma messzihangzó szava. Egymásra borulva hallgatták Barabás Béla szavát és a megismerés melegítette át sziveiket, hogy milyen édes, milyen zengzetes tud lenni az anyanyelv muzsikája!

— Azt mondták: „a bálványdöntő Barabás” volt. Ne feledjük azonban, hogy csak az lehet bálványdöntő, aki nem hódol a bálványoknak. Azt vallotta: miként minden embernek joga van a létehez, úgy minden nemzetnek éppolyan joga van arra, hogy a saját életét élje, saját elvei és eszméi szerint éljen. A pályafutás csúcspontját elérve is, azonban hazavonza őt a fömegek éléről az anyai föld, az aradi temető. Mert a szülői fájdalmat sem lehet megnyugtani, ez örökkévaló pozitívum. Most együtt fognak pihenni, egymás mellett: a nagyhirű apa s az egykor nagyreményű gyermekek.

„Szabad embert akartam látni!”

Beszédének további részében Nagy Sándor dr. a következőket mondotta:

— Emlékeim összeviesszaságából is változatlan ragyogással maradt meg emlékezetemben Barabás Béla megingathatatlan szeretete minden iránt, amelynek gazsága van. Ezt az igazságszeretetet mélységes demokratikus gondolkodása segítette elő. Mindvégig azt vallotta, hogy nincsenek elsőrangú és másodrangú polgárok, első osztályú és második osztályú hazafiak, mint ahogyan a születés sem biztosíthat senkinek külön jogokat az igazság színe előtt. „Szabad embert akartam látni!” — mondotta számtalanszor. Ezt a nemes szellemi, liberális életfelfogást kell megőriznünk továbbra is, erdélyi magyaroknak. Optimista volt, annak az embernek optimizmusával, aki sohasem ábrándult ki az élethől. És amidőn ott láttam feküdni, — mellére kacsolt kézzel, én láttam, hogy abban a pillanatban, abban a bizonyos nagy pillanatban, hogyan simultak ki arcán az öregség ráncai és nem a facies hipocratica, de valami tündökletes megnyugvás boldogsága áradt szét rajta. Mialta utolsó pillanatában, utolsó pillanatának utolsó ezredrésében gyermekére gondolt volna...

— És most szorongva teszem fel a kérdést, — mondotta Nagy Sándor dr., — lehetséges volna, hogy annyi jószág, annyi igazságszeretet, annyi szépség és ilyen nagyszabású szellem csak úgy, egyszerre eltűnjék...? Ha így lenne, kétségbe kellene esnünk az emberiség rendeltetése, elhivatása felett! Non omnis moriar! — nem halhatott meg Barabás Béla s szelleme nem enyészhet el nyomtalanul! Tekintsetek fel a csillagos égre, meglátjátok őt, az ő impozáns alakját, amint csillagképről csillagképre lépdel, halad tova az Ur trónja felé vezető úton. Szelleme élni fog, de legőkökpezen élni fog magyarságunk törhetetlen szellemében!

Nagyhatású szónoklatának befejezésénél

emelkedett érzelmű. Döbbenetes látvány, amidőn a nemes fölgyet elzuharva látjuk a földön heverni. Jól tudjuk, hogy a halál elkerülhetetlen. Mégis mélyebben foglalkoztatja a fantáziánkat, ha látjuk, hogy a legerősebb, a legmagasabb száfa is kidől s az erős, a kiemelkedő törzs is végigzuhan. Mert Barabás Béla élete messzire látszott ki körünkől. S ha nézzük, honnan vette mindazt a kiváltságot, azt a kitünőséget, amelyek ékei voltak, eredetében, családjában s eszméiben, megelke nemességében, tisztult demokráciájában találjuk meg a magyarzatot...

Nagy Sándor dr. a koporsó felé fordulva, hátul a gyászoló sokaságának, messzhangzó hangon a következő szavakkal végezte gyászbeszédét:

— Nagy ember voltál, — ma szimbólummá magasodtál, halálod pillanatától kezdve. Legendás alakja életünknek, akit nem felejtünk el, amíg csak egy igaz magyar él! Elköltöztél nagy vezérünk, nagy Barabás Béla — Isten veled!

A felejthetetlen hatású gyászbeszéd percekig lenyűgözte a hatalmas hallgatóságot s a szemek könnyekkel teltek meg. Ezután Purgly László, az aradmegyei Magyar Párt alelnöke lépett a katófalkhoz, hogy elbucsuztassa a nagy halottat Aradmegye egyszerű falusi magyar népe nevében:

Purgly László gyászbeszéde

Mélyen tisztelt és szeretett távozó elnökünk, Barabás Béla!

Arad vármegye magyar közönségének nevében bucsuzom Tőled, akit a Mindenható kiváltságosan nagy erővel, egészséggel és hosszú életkorral áldott meg s aki most mégis oly korán hagysz itt bennünket... Kimagasló vezéri talentumoktól gazdag egyéniséged gyors eltávazása, ellenállhatatlan hatást kiváltó, varázslatos szavu ajkad elnémulása tátongó űrt hagy maga után, pótolhatatlan veszteséget jelent pártunkra, mindannyiunkra, de első-sorban a Téged rajongó szeretettel övező, vak bizalommal követő falusi magyar néped nagy serege részére.

A mély fájdalom vérző sebeket hasít ezeken az egyszerű, becsületes sziveken, mert teljes mértékben átérzik nagynevű vezérük elvesztésének súlyát és jelentőségét s kétkedő bizonytalanságukban önként vetődik fel a kérdés: *Ki emelje fel az élen a Te erős kezedből kihullott viharvert zászlót, amelyet mélységes fajszeretettel, a hős, katonát megszegényítő s megalkuvást nem ismerő elszánt-sággal lobogtattál* büszke faji öntudattal és önérettel előtűnk egy hosszú emberöltőn át — mindenkor, a legsúlyosabb megpróbáltatások legnehezebb küzdelmeinek közepette is — soha nem lankadó kitartással, hittel és győzni akarással!

Kitől várjuk a csüggedés nehéz óráiban, hogy a folytonos küzdelemben elfásult lelkeket, az örökös harcban elfáradt sereget hősi példaadással, lánglelkű szavának gyújtó erejével mindig frissen

Gyászszertartás a temetőben

Ezután gyorsan peregtek le a küldöttség bucsuzató-beszédei. A Bánság magyarságának és a timisoarai magyar párttagozatnak nevében Veterány Viktor elnök beszélt, a birhalmegyei 180.000 magyar lélek és a nagyváradi tagozat gyászat formás szavakkal Árvay Árpád párttitkár tolmácsolta, aki egyben a fiatal magyar generációk nevében tett fogadalmat, hogy méltók igyekeznek lenni nagy példaképük emlékéhez. A gyászbeszéd elhangzása után a koporsót leemelték a díszes katófalkról s a gyászmenet megindult lassu kigyózással a temető felé, ahol *Instítóris Kálmán dízsirja mellett balra jelölte ki Aradváros vezetősége*



ANYA

mindenkiről gondoskodik. Gondoskodik arról, hogy az egész család betartsa a jelszót: „Belül ép oly tiszta, mint kívül!” Minden tavasszal Apa, Anya

és a gyermekek Helmitol kurát tartanak.

Ennek eredménye: mindnyájan frissek, jókedvűek, mindnyájan érzik, hogy belső szerveik, a hólyag-, vese- és vizeletvezetékek is tiszták és egészségesek!

Ez fájdalmaktól kiméli meg őket és egészséges belsőt és külsőt biztosít.

Belül ép oly tiszta, mint kívül



uj csatasorba állítsa? Amikor most, nehéz kisebbségi nemzeti létünk e súlyos kérdőjével terhelt elszorult szívvel, a legmélyebb fájdalom könnyel állunk itt, e gyászos koporsó körül, csak egy vigaszfény világít, csak egy reménységűgár tör utat a keserűségtől elszorult lelkekre:

A test porladó hüvelye eltávazhat a nemes szív utolsó dobbanásával, az eszméktől forró agy kihülhet, de a Te izzó fajszeretettől áthatott, nemes vezéri szellemed magyar néped eleven örökségeként továbbra is közöttünk marad, világít, él és élni fog időtlen időki!

Purgly László így fejezte be bucsuzatóját: A béke, hálás magyar falusi néped áldása legyen és örökjön hamvaidd felett! Szeretett ősz vezérünk, Barabás Béla — Isten veled!...

Barabás Béla dr., Arad díszpolgárának dízsirhelyét. Az oszladozó tömegben ekkor lett láthatóvá egy töpörödött, galambszürke, magyar atillát viselő, fehér körszakállú öregember, aki egy egyszerű széken ülve hallgatta végig a gyászbeszédet. Számosan körülvették a szokatlan ruházatu magyart, faggatták, kicsoda, honnan jött:

— Aradi vagyok én kérem — mondotta erős hangon az atillás öregur — *Vidai Pál a nevem.*

— Hány éves?

— Nyolcvankilenc leszek nemsokára. De

CORSO!

Minden idők legnagyobb csodája:

Ma premier!

Niebelung-monda

Rendező: FRITZ LANG.

Zene: WAGNER RICHARD.

THEODOR LOOS — PAUL RICHTER.

2 rész egyszerre 3 órát tartó előadásban!

A film hosszúságára való tekintettel az előadásokat ma 3, 6 és 9 1/2 órakor tartjuk. Jegyelővétel ajánlatos!

Telefon 565!

azért csak el kellett jönnöm bucsuzni, hiszen így illő, igaz...?

— Bizony igaz, bátyám. Most innen hová indul?

— Kiballagok én is a temetőbe, kikis-rem szegény jó képviselő urunkat...

— Csak így, gyalog? Nem lesz messzi magának bátyám?

Csöndesen ingatta a fejét, fehér szakállal lassan surolta mellét:

— Akármilyen gyorsan is mennék, higye el öcsém, egyszer így is, úgy is odajutunk, valamennyien...

Hét óra felé járt az idő, amikor a halottaskocsi a temetőhöz ért. Utána hosszú sorokban kigyózott a gyászoló tömeg, amely egészen a sirig kísérté Arad nagy halottját. A diszsihelyhez érkezve dr. Wild Endre rövid imát mondott, majd utána néhány kerésetlen szóval búcsút vett Barabás Bélától. Mielőtt a koporsót a sirba helyezték volna, Dékány Miklós nyugdíjas vasutas mondotta el a nyugdíjas ma-

Barabás Béla dr. emlékezete Aradváros vezetőségének ülésén

A város interimár-bizottságának ma délutáni ülésén egyébként hivatalosan is elpármentették Arad nagy fiát, diszpolgárát és volt főispánját: dr. Barabás Bélát. Ursu János dr., az átmeneti-bizottság elnöke jelentette be kegyeletteljes szavakkal a bizottság tagjainak Barabás Béla dr. elhunytát, egyben pedig közölte, hogy az elhunyt diszsihelyet kap. Institúció volt polgármester sirja mellett és az interimár-bizottság uőlagos hozzájárulásával engedélyt adott arra, hogy a ravatalt a városháza előtti téren állítsák fel.

Ezután Constantinescu Sándor, az átmeneti-bizottság alelnöke emelkedett szólásra és a következőket mondta:

— Állva mondom el beszédemet, mert a kegyeletnek és a megbecsülésnek akarok kifejezést adni Arad városi tanácsának egyik volt tagja iránt. Barabás Béla dr. mindig a nemzetéért harcolt, ideális küzdelmet folytatót és ezért a románság részéről is becsülés és kegyelet illeti meg. Éveken át figyeltem azt a tevékenységet, amelyet ebben a teremben fejtett ki lelkiismeretesen, a város érdekét szem előtt tartva. Nemzete harcosa volt, aki a városi tanács ülésén is mindig tüntetően magyar nyelven szólalt fel. Arad fia volt, de egyben politikus is, magyar politikus. Beszédem befejezésekor engedjék meg, hogy részvételem fejezzem ki az interimár-bizottság magyar tagjai előtt a mély gyász alkalmából, amely az egész magyarságot érte.

„Magyarul beszélt, mert joga volt hozzá”

Constantinescu Sándor beszédére Párecz Béla dr. válaszolt és mindenekelőtt megköszönte a kegyelet és a részvét szavait.

— Örülök, — mondotta — hogy az alelnök ur is elismeri, hogy Barabás Béla a város érdekében fejtett ki tevékenységet. Ami Barabás Béla magyar nyelvű felszólalásait illeti, ezeknek az volt a célja, hogy jobban megértesse és kifejezhesse magát, Barabás Béla dr. magyar nyelvű felszólalásai a demokrácia védelmében hangzottak el és azok ellen sohasem merült fel kifogás. A háború előtt a magyar nemzet függetlenségéért harcolt, a békeszerződés megkötése után pedig azokért a jogokért, amelyeket számunkra az ország alkotmánya, a még érvényben lévő nemzetiségi törvény és a párisi kisebbségi egyezmény biztosít. Ezek egyike a községi tanácsokban való magyar nyelvű felszólalás joga. Kérem az interimár-bizottság tagjait, hogy fogadják el Ursu elnök urnak azt a javaslatát, hogy Barabás Béla dr. temetése a városháza előtti térségről történjen.

Hasonló értelemben beszélt Czettel Lajos dr. is, majd pedig ismét Ursu János dr. szólalt fel. Előbb Barabás Béla múltját vázolta, rávilágított arra, hogy a román parlament tagja is volt és végül javaslatának elfogadását kérte. Az interimár-bizottság ilyen értelemben is határozott. Hozzájárult ahhoz, hogy

gyar vasutasok nevében bucsuzó szavalt:

— Gyászoló gyülekezet — kezdte beszédét sirástól elcsukló hangon — eljöttem ide, hogy a nyugdíjas vasutasok nevében bucsuzzam a nagynevű Barabás Bélától, az édesapántól. Ő eljutott a végső nyugvóhelyére és az Isten legyen kegyelmes hozzá ezentul is, mint ahogy ő volt mivelünk, szegény nyugdíjas vasutasokkal. Imdkozzál értünk Barabás Béla, hogy mi, nyugdíjasok, akiket nem tudni mikor helyeznek az örök pihenőre, nyugalmasabb életet élhessünk. Az összes vasutasok nevében mondok utolsó Istenhözszódot, szeretett édesapánk.

A temetés végeztével órákig tartott, míg a tömeg lassan eloszlott. Mindvégig rendben folyt le minden, hála a rendezőség körültekintésének és a gyászoló tömeg rendszeretetének. A delegátusok még az este folyamán elhagyták Aradot, melynek élete kevesebb lett egy világitó egyéniségű emberrel. Csak a temetőben domborul egy sirhanttal több.

Barabás Béla dr. diszsihelyet kapjon, hogy ravatalt a városháza előtt állítsák fel és hogy ugyancsak itt tartásuk meg a gyászbeszédet.

Barabás Béla lakását ma már a kora reggeli óráktól csoportokban keresték fel azok, akik az elhunytban vezérüket és irányítójukat siratják. Sorban járultak a díszes ravatal elé és könnyezve nézték Barabás Béla megbékélt vonásait... Egyszerű emberek ünneplőbe öltözve elmentek a ház környékét s így várták be a temetést, amikor utolsó útjára kísérték az elhunyt vezért. Az aradi egyesületek vezetői küldöttsegileg jelentek meg Barabás Béla dr. özvegyénél, hogy nagymúltú férje halála alkalmából igaz részvéteket tolmácsolják. Ottjártak többek között az aradi német párt vezetői Hunydr Algernon és Stamp János, az Ügyvédi Kamara elnöksége, az Erdélyi és Bánsági Népkisebbségi Ujságíró Szervezet aradi csoportjának vezetői, a Sporthirlapírók Egyesülete vezetői és sokan mások. A délutáni órákban már valósággal behorították a ravatalt a koszoruk, amelyek közül a következőket sikerült feljegyoznünk:

Szeretett Bélának — Irén. Drága jó Béla bácsinak — Palágyi Ferenc és családja. Bölcs Vezérnek a Közművelődési Szakosztály. A legjobb barátoknak — Nagy Sándor és családja. Barabás Bélának az aradi Magyar Párt. Isten veied szeretett Béla bátyánk — Löcs-család. Öszinte részvétet — Grosz Józsefné. Mély részvétet — Purgly László és neje. Barabás Bélának a Magyar Párt elnöksége. — Felejtethetlen vezérünknek a legigazibb magyarnak az Aradi Közlöny. — Emlékét kegyelettel őrzöm — dr. Demjan Aurelné. Öszinte kegyelettel — Justh János. Soha nem múlt kegyelettel és fájdalommal — Stauber-család. Utolsó üdvözléssel — Dániel-család. Bucsuzásul — Pa-

Egyforma töretlen hittel szolgálta a Kőlcsey-nevébe foglalt örök emberi magyar eszméket

Az aradi Kőlcsey-Egyesület a következő részvételevet küldte a mélyen sujtott özvegynek:

Méltóságos Asszony!

Mély tisztelettel jelentkezünk, hogy kifejezzük a Kőlcsey-Egyesület igaz részvétét a nagy fájdalomban, mely szívét nagyemlékű férjének halálával sujtotta.

Dr. Barabás Béla halála a magyar nép millióinak lelkébe a sötét gyász fájdalomát viszi, a Kőlcsey-Egyesület évtizedes hagyományával telt magyar lelkek sokszorosán érzik ezt a fájdalmat, mert fájának örökkévalóságáért a szép hosszú élet utolsó idejéig izzó, nemes lélek, akit Barabás Bélának tisztelt az egész magyarság, félszázadon át alkotó erő volt ezekben az emberi műveltség magaslatai felé szárnyaló hagyományokban. Szívének lobogó melegét, kristályos értelmének világosságát és a nemes haladás akadályait lerombolni kész erős akaratát a hirnév útjára készülő ifju Barabás és a magyar nép nagyjai között az első sorban élő pátriárkavezér egyforma töretlen hittel adta oda a Kőlcsey nevébe foglalt örök emberi magyar eszméknek. Akik előttünk Barabás Bélát a Kőlcsey-Egyesület maga megtisztelésül tiszteletbeli tagjaul és vezető társelnökül ismerték el, a késő utódok számára is utmutató vezérleket adtak a népművelés szakadatlan munkájához.

Enyhítse Méltóságod hitvesi fájdalmát az a tudat, hogy drága férjének csak földi teste nincs többé a magyar közösségben, az örökkévaló lélek, mely ő volt köztünk, ott fog lelkesíteni mindédig a magyarság halhatatlanságában.

Mély tisztelettel hajlunk meg ismételtlen a Kőlcsey-Egyesület résztvevő érzésével Méltóságod hitvesi fájdalma előtt és maradunk

Aradon, 1934. május 30.

Fischer Aladár,
a Kőlcsey-Egyesület elnöke,
Szöllösi István,
a Kőlcsey-Egyesület főtitkára,

ABBAZIA
HOTEL-PENZIO „SAN-MARCO”
Élőkelő családi panzió ABBAZIA legszebb részén. — Gyönyörű szobák, kilátással a tengerre. — Folyó hideg és meleg víz a szobákban. — Fürdők a házban. — Elsőrangú magyar konyha. —
Teljes ellátás már 25.— lirától.

A szovjet a teljes leszerelés hive

Litvinov nagy expozéja — Megegyezős a Saar-kérdésben

Genfből jelentik: A Népszövetség tanácsa ma délelőtt 11 órakor ült össze a 80-ik ülésükre. A tanácskozás zárt üléssel kezdődött, amelyen Bohívia és Paraguai háboruszkodását tárgyalták meg. Vasconcellos elnök felolvasta Paraguai és Bolivia külügyminisztereinek hozzáintézett táviratait és kijelentette, hogy a Népszövetségnek mindent el kell követnie, hogy a két állam tiszteletben tartsa az emberiességi jogokat. A világ közvéleménye súlyosan elítéli a szabályszerűtlen katonai célu támadásokat, így például a békés lakosság ágyuzását.

Bejelentette ezután az elnök, hogy a magyar kormány a jugoszláv határmentén történt incidensek ügyében benyújtott panaszirata is tárgyalásra kerül és ezért az ügyben előadót kell kijelölnie. Közölte, hogy a panasziratot pénteken veszi tárgyalás alá.

A bolíviai és paraguai háború ügyében Mas-tigli francia delegátus indítványt terjesztett elő, hogy kérjék fel valamennyi államot, hogy a háboruszkodó feleknek ne szállítsanak jegyveket.

Politikai körökben híre jár annak, hogy Franciaország és Németország megegyeztek egymással a Saar-vidéki népszavazás időpontja és a politikai elítélteknek adandó közkegyelem kérdésében. A Havas-iroda genfi értesülése szerint azonban ez a hír nem felel meg a valóságnak. A Saar-vidéki népszavazás ügyében tovább folynak a tárgyalások és remény van a megegyezésre, de végleges eredményről még beszélni sem lehet.

Eckhardt Tibor, a magyar delegátus a délelőtti folyamán Tachy követ kíséretében meglátogatta Avenol népszövetségi főtitkárt és kifejtette előtte azokat az okokat, amelyek miatt a magyar kormány sújt helyez arra, hogy a határcidensek ügyében benyújtott panasz tárgyalásra kerüljön.

Litvinov beszéde — amelyet ma mondott el — általában csalódást keltett. Az orosz külügyi népbiztos ugyanis hosszas fejtegetésekbe bocsátkozott, különböző célzásokat tett Japánra és Németországra, majd pedig nem is egészen burkoltan a német birodalmi kormány külpolitikai tevékenységét tette felcölőssé a leszerelés sikertelenségéért.

— A szovjet — mondotta Litvinov — továbbra is a teljes leszerelés hive, mert az ellenőrzött leszerelést megvalósíthatatlannak tartja. A szovjet ezen álláspontjával eddig egyedül állott, azonban ez alatt az összes többi leszerelési módszerek csődöt mondtak. Azt ajánlom, hogy létesítsenek a Népszövetség mellett külön békeszervet, amely örökösök a béke felett.

A biztonság kérdésének megoldása érdekében ajánlja a kerületi szerződéseket, a megnevezési szerződéseket, a fokozatos megtorló intézkedések életbeléptetését, valamint a kölcsönös segélynyújtást biztosító szerződéseket.

CENTRAL: Premier!

5. negyed 8 és negyed 10 órakor:

A velencei randevú

(A titokzatos Gran).

Olaszország legszebb, legfestőibb tájain készült ez a mindvégig izgalmas, érdekesítő, hatalmas kémdráma.

Főszereplői: HANS ALBERS,

OLGA TSHECHOWA, KARIN HARDT,
ALBERT BASSERMANN.

SELECT: Ma utoljára!

5. negyed 8 és negyed 10 órakor:

CONRAD VEIDT nagyszerű filmje.

A fekete huszár

Jön: Tüzes vér

látványos: remek muzsika: szórakoztató:

BEBE DANIELS

legújabb filmje.



MÁS
KÖLÖNLEGESSEGEK:

Talon Rouge
Satynella
Nid d'Amour
etc.

A rózsák, finom gyengéd illatu parfümöt árasztanak és minden embert vonzanak; hozzájuk hasonlóan fog Ön is kellemesen feltűnni, ha a csodálatos, finoman illatosított

„SECRET DES FLEURS” kölnivizet használja. Ez a kölniviz nagyszerű segédeszköz a női vonzóerő emelésére és kellemes, finom összhangban egészíti ki a veleszületett báj, kecsességet és szépséget.

„SECRET DES FLEURS” A női siker titka.

SECRET DES FLEURS VILCHÉRY

Hétszázhatvanezer lejt követelnek Aradvárostól a tisztviselőper ügyvédjei

A város interimárbizottsága ma foglalkozott a követelésekkel — Problematikus az ötszázezer lejes követelés jogossága

A város interimár-bizottsága ma délelőtti ülésén foglalkozott azon tiszteletdíjak kérdésével, amelyek az évekkel ezelőtt megindult tisztviselő-perből kifolyólag, két bucaresti-i ügyvédnek járnak. Mint emlíkezett, a városi tisztviselők az ugynevezett Titulescu-pótlékért per indítottak Aradváros ellen. A per hosszú ideig húzódott és végül is megegyezéssel végződött. Az egyezség értelmében a tisztviselők az általuk követelt összeg 55 százalékát kapják meg és a város magára vállalja az ügyvédi költségek fizetését.

A tisztviselő-ügyvédje, Istrate Micescu, annak idején olyan megállapodást kötött megbízóival, hogy 500 ezer lej tiszteletdíjat kap. A későbbi megegyezés során Istrate Micescu járandóságát 260 ezer lejtben állapították meg. Ebből a bucaresti-i ügyvéd százezer lej előleget már megkapott és most arra kérte a város vezetőségét, hogy a fennmaradt 160 lejt utalja ki számára. Az interimár-bizottság mai ülésén ilyen értelemben hozott határozatot,

A másik ügyvéddel, akit Lutai Cornel dr. polgármestersége idején bíztak meg, bonyolultabb a helyzet. A város irattárában ugyanis Perieteanu dr. megbízásáról csak egy okmány szerepel, amelynek értelmében abban az esetben, ha a város megnyeri a pert, az ügyvéd ötszázezer lejt kap, ha pedig elveszti, akkor tiszteletdíja 150 ezer lej lesz. Perieteanu dr. legutóbb beadványt nyújtott be a város vezetőségéhez és abban rávilágított arra, hogy eddig százezer lej előleget kapott a várostól és arra való hivatkozással, hogy a pert megnyerte, a fennmaradó 400 ezer lej kifizetését kéri. Az ügyvéd ugyanis arra az álláspontra helyezkedik, hogy a városnak nem kellett a követelt összeg 100 százalékát kifizetni és az ilyen értelmű megegyezés kivívása főképpen az ő munkásságának tudható be. A város interimár-bizottsága nem hozott végleges döntést az ügyben és úgy határozott, hogy egyezkedési tárgyalásokat kezd az ügyvéddel a tiszteletdíj összegére vonatkozólag.

Ami a válságból megmaradt:

Tárcát cserél egymással a kormány több tagja

Uj előléptetéseket készít elő a hadügyminiszterium — Küszöbön áll a Maniu—Vaida-ellentét végleges megoldása — Nagyobb munkaterület vár az erdélyiekre a kormányprogramban

Bucurestiből jelentik: A tegnap este tartott minisztertanácson Tatarescu miniszterelnök részletesen beszámolt az elmúlt napok eseményeiről. A kormány tagjai egyhanguan magukévá tették a miniszterelnök véleményét és tudomásul vették, hogy

Öfelsége teljes bizalmáról biztosította a kormányt

és aláírta az országgyűlés összehívására vonatkozó királyi dekrétumot. A minisztertanács ezután elvben elhatározta az alminiszterek számának leszállítását. A költségvetéssel foglalkozva, a minisztertanács leszögezte, hogy a nemzetvédelmi tárca kivételével, valamennyi minisztériumnál 15 százalékos költségleszállításra van szükség. Ez a százalékarány a legkisebb, de a kormány még nagyobb leszállításokat is igyekszik elérni egyes tárcák keretében. Az így megtakarított összegekből külön alapot létesítenek és ezt a hadsereg felszerelésének gyarapítására fordítják. Az összes határozatokat egyhangulag hozzák és egyedül Anghelescu közoktatásügyi miniszternek azt a javaslatát, hogy hatezer új tanító járandóságát is vegyék fel a költségvetésbe, követte hosszabb vita. A minisztertanács végül is nem határozott véglegesen az ügyben. A közeljövőben tanácskozással kezdenek annak érdekében, hogy miképp találjanak fedezetet erre az összegre.

Presan marsall visszautasítja a hadügyminiszteri tárcát

Foglalkozott a minisztertanács a nemzetvédelmi tárcában beállott változással is. Ezzel kapcsolatban azonban hivatalos jelentést nem adtak ki. A minisztertanács befejezése után Antonescu igazságügyminiszter Romanba utazott, ahol Presan tábornagy birtoka fekszik. A miniszter állítólag azért utazott Presan tábornagyhoz, hogy felkérje a nemzetvédelmi tárca vezetésének elvállalására. Amennyiben Presan ezt nem vállalja, a nemzetvédelmi tárca vezetését ideiglenesen Tatarescu veszi át, aki mellé alminiszterként egy tábornokot neveznek ki.

Bucurestiből jelentik: Az Adeverul arról számol be, hogy Victor Antonescu Román-hói távirati úton közölte a kormánynal, hogy Presan marsall igen udvarias formákban ugyan, de

visszautasította a hadügyi tárca elvállalását,

mivel, — mint mondotta — Kafona akar maradni. A marsall melegen megköszönte a kormány bizalmát. Uica tábornok, hadügyminiszter csütörtökön audiencián jelenik meg a királynál és ugyancsak holnap fogadja a király a miniszterelnököt is.

A fővárosi lapok jelentése szerint, a közoktatásügyi és a munkaügyi tárcák felosztása úgy történik meg, hogy a kultusztárcát Lapedatu, a közoktatásügyi tárcát Anghelescu dr. tölti majd be. Nistor lesz a munkaügyi-, Costinescu pedig az egészségügyi miniszter.

Feltétlenül megtartják a cernauti-i minisztertanácsot

A Lupta jelenti, hogy a kormány pénteken feltétlenül elutazik Cernautiba, hogy az elmaradt helyszíni minisztertanácsot megtartsa. A tisztuló politikai helyzettel kapcsolatosán a Viitorul a következő pártkommunikét közli a mai napon: A tegnap este megtartott miniszterközi értekezlettel kapcsolatosan elterjedt fantasztikus híreket a miniszterelnökség a leghatározottabb formában cáfolja. Az értekezleten, amelyen a kormányelnök elnökölt, csak költségvetési ügyeket tárgyaltak meg.

Az Adeverul úgy értesült, hogy mielőtt Maniu elhagyná a fővárost, Vaida — még e hét folyamán — a fővárosba érkezik. Állítólag már be is jelentette érkezésének pontos időpontját. Állítólag

a Maniu—Vaida ellentétük végleges megoldása küszöbön van.

A lapok arról írják, hogy nyomban a parlamenti ülészek befejezése után Barthou ellátogat Bucurestibe, majd a kisanant konferenciáját tartják meg a fővárosban. Slavescu pénzügyminiszter pénteken utazik Párisba, hogy

aláírja a hitelezőkkel kötött megállapodást. A pénzügyminiszter június tizedikén tér vissza az országba, mert be kell hogy terjessze a parlament elé a költségvetési javaslatot. A parlament rendkívüli ülészaka legkevesebb egy hónapig tart, mert még sok törvényjavaslat vár megszavazásra.

A lapok jelentése szerint Junius nyolcadika után

ujabb előléptetések lesznek a hadseregben.

A hadügyminiszterlumban két nap múlva megkezdik a táblázatok elkészítését és az új előléptetéseket — ezek szerint — a királlyal íratják majd alá. A miniszterelnök holnap ismét audiencián jelenik meg az uralkodó előtt. A Lupta ezzel kapcsolatosan azt írja, hogy Tatarescunak legfőbb gondja, hogy visszaállítsa a hadseregben a rendet és mentesítse a fegyveres erőt a „politikai betegségtől”.

FILM KÖZLÖNY

Tüzes vér

Bebe Daniels látványos, énekes filmje a Select-moziban.

Bebe Daniels, a tüzesszemű, feketehajú spanyol sztár minden esztendőben kijön nagy revü-filmjével, amely nemcsak Amerikát, de az egész világot meghódítja. Nem felejtettül el, hogy az első hangosfilmoperett női főszerepét Bebe Daniels alakította, aki temperamentumával, szépségével és elragadó hangjával belelopta magát a közönség szívének kellős közepébe. Már a „Rio Rita” címszerepében, az első hangos revüfilm középpontjában Bebe Daniels adta meg azt a lendületet, elevenséget, ami egy filmoperettnél nélkülözhetetlen. Azóta is láttuk már néhány szellemes, ragyogó kiállítású revüfilmben, amelyeket mind ő vitt igazi sikerre.

A „Tüzes vér” című legfrissebb operettjében Bebe Daniels ismét kitűnő, testére szabott szerephez jutott. Temperamentuma, szépsége, csengő hangja nagyszerűen érvényesül s egyik ragyogó toalettet ölti fel a másik után, mint az már szokása a szépséges spanyol sztárnak. Frappáns, költséges kiállítás, hibátlan rendezői munka jellemzi a „Tüzes vér” című revü-operettet, amelynek szellemes, ötletes és fordulatos szízséje mindvégig szórakoztató, kacagató és lebilincselő. A férfitársnemek nagyszerűen alkalmazkodnak a primadonna tüzes játékmódorához. Minden egybevetve már régen nem láttunk ilyen látványos, nagy revüfilmet, amelyet már kiállításáért is érdemes megnézni.

Niebelungen

Zenés filmdráma bemutatója a Corso-moziban

Körülbelül tíz esztendeje annak, hogy Arad mozipublikumát először hódította meg a „Niebelungen” című hatalmas filmalkotás, amely egyike volt a legköltségesebb s legművészebb kiállítású némafilmeknek. A kétrészes „Niebelungen”-monda összefoglalt és modern feldolgozása már akkor nagy feltűnést keltett filmkörökben s most akkor újra látjuk azokat a pazar díszleteket, a földalatti gnomok birodalmát, a Ködkirály csodálatos kincseskamráját, a Rajna titokzatos mélyét, ahol a végzetes kincsek pihennek, a burgundi király kastélyát és a Walkür tüztengertől övezett várát, a kell ismernünk, hogy a Niebelungen nem avulhatott el, nemcsak mondájának örök szépsége, de megrendezésének értékes volta miatt sem.

A szereplők valamennyien ragaszkodnak a monda patinás beállításához s a némafilmek játéksztílusához. Ennek ellenére igaz művészi élvezetet nyújt a játékuk. Paul Richter mint Siegfried a german férfiszépségideál megtestesülése s fiatalos elevenléte életet visz a monda ódon légkörébe... Krimhild szerepében a szépséges Margarete Schön, Brunhildében pedig Hanna Ralph, a nagy német tragika nyújtanak illuziót keltő alakítást. Theodor v. Loos, a kémfilmek sztárja mint Gunther burgundi király, H. A. v. Schlettow mint Hagen Tronje, Bernhard Goetzke mint Volker von Altzei és az Aradon Harry Liedtkevel vendégszerepelt Rudolf Klein-Rogge Attila szerepében lebilincselő játékot produkálnak. Wagner impozáns zenekölteményel hatásos kíséretet szolgáltatnak a filmhez. Fritz Lang a rendező és Thea v. Harbou a szcenáriumíró érdemelnek elismerést a Niebelungen-monda művészi feldolgozásáért.

Volánjánál ülve, biztosan vezet,

mert:

Goodrich
autózni élvezet

GOODRICH S. A. R. BUCURESTI
Depozitul ARAD,

(Cons. BÉLA HERZFELD)
Calea Banatului 8-10.



HIREK

— **IDÓPROGNÓZIS.** Csendes idő, erős éjjeli lehülés, mélyebb fekvési helyeken közel a fagyponthoz, a nappali felmelegedés kivált keleten fokozódik.

— **Kétezer lej érték** — kontingentálási engedély nélkül. Bucurestiből jelentik: A pénzügyminiszterium közölte valamennyi vámhivatallal, hogy megengedi kontingentálási autorizációk nélkül való behozatalát bármilyen egyszállitmányban érkezett árunak, amelynek értéke nem haladja meg a 2000 lejt, beleértve a vámilletékeket is.

— **Az aradi állami tisztviselők májusi fizetésének kiutalása** folyamatban van. Ma az igazságügyi és a folyamtermékségi hivatalnokok és alkalmazottak számára érkezett meg a májusi fizetés.

— **Meghosszabbították a lakbérleti szerződések lebélyegzésének határidejét.** Bucurestiből jelentik: A központi bélyegbizottság elhatározta, hogy a lakbérleti szerződések lebélyegzésének határidejét 1934. június huszonharmadikáig meghosszabbítja.

— **Az aradi Munkakamara ügyészei.** Az aradi Munkakamara vezetősége Vulpe József interimárbitrázsági elnök prezidentálása mellett ülést tartott, amelyen a kamara ügyészi állásainak betöltésével foglalkozott. A vezetőség Avram Miklós dr. és Petrovici István dr. ajánlatát fogadta el és őket választotta meg a Munkakamara ügyészeivé.

— **Tizenhárom millárd lej az ezévi állami költségvetés.** Mint Bucurestiből jelentik, a pénzügyminisztériumban befejezték az 1934-35-ös állami költségvetés összeállításának munkáját. A költségvetés összege 19 millárd 200 millió lej. Az összes kiadási tételeket, tehát valamennyi állami és köztisztviselő fizetését 15 századikkal leszállítja a kormány.

— **Borvendég Ferenc Budapest polgármesterjelöltje.** Budapestről jelentik: A minisztertanács elhatározta, hogy Borvendég Ferenc jelenlegi alpolgármestert teljesíti előkinevezésre a magyar kormányzatnak. A minisztertanács foglalkozott a kiadandó természetlellettel is. Ugy határozott, hogy a természetlelletet valószínűleg csak július második felében adják ki, mert megvárják az idei természetlelletet és a kiviteli lehetőségeket.

— **Békében is halál vár a kémekre Magyarországon.** Budapestről jelentik: A képviselőház igazságügyi bizottsága ma letárgyalta a hűtlenség szigorú büntetéséről szóló törvényjavaslatot. A törvényjavaslat az eddigi állapotokkal szemben azt a változtatást fogja hozni, hogy aki közhivatali állása vagy viszonya felhasználásával hűtlenséget követ el, halállal büntetendő még békében is.

— **NEM KAPNAK HADIANYAGOT A HÁBORUSKODÓ DÉLAMERIKAI ÁLLAMOK.** Newyorkból jelentik: Roosewelt elnök szigorú rendeletet adott ki, amelyben megtiltja az amerikai hadianyag gyáraknak, hogy Bolívia és Paraguay részére hadászati cikkeket, vagy löszert szállítsanak. Az Egyesült-Államok elnökének rendeletét Nagybritánia is magáévá tette és megtiltotta az angol hadianyag gyáraknak, hogy Bolíviának és Paraguaynak szállítsanak.

SYLVIA SIDNEY Hazajáró mult PREMIER URANIA! HÖLNAP

— **Az UTE nagy marsoslélet győzelme.** Marseilleből jelentik: Az UTE vízipólo csapata marseille-i szereplése alkalmával 25:0 (12:0) arányban megsemmisítő győzelmet aratott a helyi válogatott fölött.

— **AZ ÜZLETI ZÁRÓRA ARADON.** Mint ismeretes, az aradi Kereskedelmi és Iparkamara és a Kereskedelmi Testület mozgalmat indítottak az új záróra-rendelet megváltoztatása végett. A Kereskedelmi és Iparkamara ez ügyben szerdán interviált a Prefektúránál, a Rendőrprefektúránál, a Munkakamara felügyelőiségénél. A fenti fórumoknál teljesen egyöntetű álláspont alakult ki e fontos kérdésben. Groza János dr. prefektus kijelentette, hogy holnap telefonon érintkezésbe lép a munkaügyi minisztériummal, amelynél igyekszik kieszakozni, hogy megvalósuljon az aradi terv, azaz a régi záróra maradjon érvényben. Amíg a prefektus kérésére válasza nem érkezik, addig a helyi hatóságok közötti megállapodás alapján, a régi záróra marad érvényben. Ha a munkaügyi minisztérium a kérdésben véglegesen dönt, akkor az aradi Kereskedelmi és Iparkamara részletes tájékoztatót fog közzétenni a lapokban.

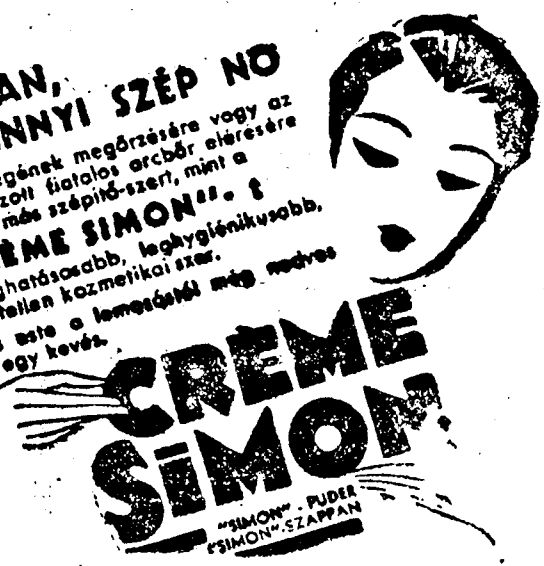
Erdőtűz Lipován és Radnán

Félrevert harangok zugása keltett ma izgalmat Lipován és Radnán. Mint később kiderült, a harangok félreversése az adott okot, hogy a Baile Lipova mögött elterülő erdő tüzet fogott és a lángok veszedelmesen terjedtek. Ugy Lipovárol, mint Radnárol kirobogtak a tüzoltók. Opince lipovai rendőrkomiszár pedig embereket toborzott és azokkal indult el a tüz eloltására.

Az erdőégés nagy riadalmat keltett a lakosság között, annál is inkább, mert a község erdejét fenyegette pusztulás. Mire a tüzoltók és a rendőrkomiszár által toborzott emberek az erdőbe értek, annak jelentős része már lángokban állt. A tüzoltók munkája tehát főleg arra koncentráldott, hogy a tüzet lokalizálja. Flosszas erőfeszítés után ezt sikerült is elérni és ilyen módon megmentették az erdő többi részét. A láng közel tíz hold erdőt pusztított el. A hatóságok vizsgálatot indítottak annak kiderítésére, hogy az erdőégésért kit terhel a felelősség.

PARIZSBAN, VALAMENNYI SZÉP NŐ arcbőrére üdéségének megőrzésére vagy az annyira dühözött fiatalos arcbőr elérésére nem használ más szépség-szeret, mint a

„CREME SIMON”, amely a leghatásosabb, leghygiénikusabb, nélkülözhetetlen kozmetikai szer. Reggel és este a lemosástól még melege arcbőrré egy kevés.



— **Harminc perccel elhalasztották a magyar-osztrák mérkőzést.** Budapestről jelentik: Késő éjszaka érkezett jelentés szerint a csütörtökön lebo nyolításra kerülő magyar-osztrák mérkőzés időpontját mindkét fél kívánságára a nagy meleg miatt 30 perccel későbbre halasztották. Így tehát a világbajnoki mérkőzés romániai időszámítás szerint 17 óra harminc perckor kezdődik. A második félidő közvetítését a budapesti rádió (ugyancsak romániai időszámítás szerint) 18 óra 10 perckor, vagyis öt perccel negyed hét előtt kezdi meg.

— **Filmsztárok — pjamában.** Newyorkból jelentik: Ma került nyilvánosságra, hogy Chaplin 1 évvel ezelőtt megnősült. Ugyancsak most derült ki az az érdekes hír is, hogy Greta Garbo a napokban férjhez ment Mamoluan világhírű filmrendezőhöz. Greta Garbo álnév alatt újdonsült hitvestársával egy arizonai előkelő szállodában tölti a mézesheketet és Hollywoodban nagyban folynak egy palotaszzerű nyaralónak a berendezési munkálatai, amelybe a jövő héten a fiatal pár beköltözik. Greta Garbo házasságát nagy titokban tartották, de most a fiatal férj apja árulta el rokonai körében az érdekes házasság híreit.

— **Nemzetközi gazdasági kongresszus Budapest.** Budapestről jelentik: A nemzetközi gazdasági kongresszusra rendkívüli előkészületek történtek, hogy a világ minden országából odaérkező agrárvezetők fogadtatása és elhelyezése méltóképpen menjen végbe. Romániából 80 tagú küldöttség jön Budapestre. Carneaescu volt földművelésügyi alminiszter vezetésével. Aradják Budapestre Mihalache volt minisztert is. Az eddigi becslések szerint mintegy ezer külföldi delegáció érkezésére számítanak a június 14-én megnyíló kongresszusra.

— **Agy- és szívérelmeszesedésben szenvedőknek** megbecsülhetetlen szolgálatot tesz az enyhe természetes „Ferenc József” keserűvíz azáltal, hogy a tápcsatorna tartalmát kíméletesen levezeti és az emésztőrendszer működését biztosan elősegíti. Klinikai tapasztalatok alapján kétségtelenné vált, hogy a Ferenc József víz feloldali hűdésben fekvő betegeknél is általában mindig megteszi a kellő hatást s így nagy megkönnyebbülést szerez.

Véres meztelen emberlestek a timisoarai aszfalton

Timisoaráról jelentik: Titokzatos bűnügyben indított nyomozást a timisoarai rendőrség bűnügyi osztálya. Kedden hajnalban történt, hogy a mehalai Floria-uccában munkába siető emberek különös felfedezésre lettek figyelmesek. A Floria-ucca 36-os számú házzal szemben levő utmenti árokban két, meztelenre vetkőzött embert fedeztek fel, akik közül az egyik egy mély álomba merült fiatalember volt, míg a másik egy vértől borkított idősebb nő, aki eszméletlenül feküdt a férfi mellett. Az esetről azonnal értesítették a közelben szolgálatot teljesítő rendőrt, aki bejelentette az esetet a központi ügyeletnek.

A súlyos állapotban levő nőt beszállították az egyik kórházba. Megállapították, hogy a férfi **Schneider Miklós** 21 éves timisoarai lakossal azonos, aki semmi módon nem tudott felvilágosítást adni arról, hogy milyen körülmények között került össze a mellette talált idősebb nőszeméllyel. Azt mondta, hogy a hajnali órákat megelőző éjszaka teljesen ittas állapotban volt és nem tudja, mi történt vele. Kiderült hamarosan, hogy az asszony **Vidovics Julianna** 65 éves virágárusnő, aki szintén ittas volt és eddig már csak azért sem lehetett kihallgatni, mert nem nyerte vissza eszméletét. Az asszony sérüléseit sem lehetett eddig pontosan megállapítani, de azt már kiderítették, hogy **a hasa a gyomráig fel van vágva és koponyacsontja is betört.** Az ügy részletei egyelőre mély titokban vannak, de a rendőrség erélyesen nyomozza, hogy mi történt a kérdéses éjszakan és miképpen került olyan súlyos állapotba az idős virágárusnő.

— **Házasság.** Wittmann József és Csipai Irénke ma este 8 órakor a róm. kath. templomban tartják esküvőjüket. (Minden külön értesítés helyett.)

— Ma az alantí gyógyszertárak tartanak éjjeli szolgálatot:

VOJTEK: Bulev. Regina Maria.
BERNÁT: Lángá Gará (vasutállomásnál.)
DANCIU: Piata Mihai Viteazul
BERGER: Calea Saguna.

URANIA
 MA, csütörtökön 5, 7 $\frac{1}{2}$, 9 $\frac{1}{2}$ órakor utoljára!
 Legolcsóbb helyárrakkal Lej 6, 8, 10, 15 ANITA LOOS regénye filmen.

Vöröshaju asszony
 Egy vöröshajú szépség karrierje az írógéptől a köztársasági elnök kénosókjáig. Főszerepben:
JEAN HARLOW
 Jön: SYLVIA SIDNEY legújabb filmje.

— **Csütörtökön este lesz az utolsó májusi ájtatosság** a Minoriták templomában. A befejező ájtatosság ünnepe jellegét emeli a templomi énekar közreműködése. Müttermüller József karnagy vezetésével. A templomi hangverseny keretében Várfalvy Elza Ave Maria-t énekel, majd Baranyi Bella hegedűszólójával emeli az ájtatosságot.

— **Az aradi pénzügyigazgatóság bélyegmentesen adja ki a konverzióval kapcsolatos bizonyítványokat és másolatokat.** Jelentette az Aradi Közlöny, hogy a központi bélyegbizottság 47.773. számú határozatával elrendelte, hogy a konverziós törvényben szereplő kérvényeket csak bélyegekkel ellátva fogadják el a pénzügyigazgatóságok és adóhivatalok, amelyek a bizonyítványokat és másolatokat nem szolgáltathatják ki bélyeg nélkül. Néhány nap múlva Slavescu pénzügyminiszter távirati rendelettel, ettől eltérően úgy rendelkezett, hogy a konverzióval kapcsolatos pénzügyigazgatósági és adóhivatali kérvényekre nem kell bélyeget ragasztani, de a távirat nem szólt arról, vajjon az ilyen bizonyítványok és a melléletek szintén bélyegmentesek-e. Az aradi kivételes pénzügyigazgatóság lapunk útján közli, hogy míg ez a kérdés nem tisztázódik, a pénzügyigazgatóság és a területén működő összes adóhivatalok, a konverziós adóbizonyítványokat és másolatokat bélyegtelenül állítják ki és természetesen az ezzel kapcsolatos kérvények is bélyegmentesek, tehát az aradi igazgatóság, teljesen a konverziós törvény szellemében, költségmentesen igyekszik ezt a feladatot teljesíteni.

Jéglőfizetés olcsóbb és megbízhatóbb **REUSZ** jégyárban, Bulev. Regele Ferdinand 33. Telefon 141. 1779

— **A körözés alatt álló Norris ezredes Londonban tartózkodik.** Párisból jelentik: Norris ezredes, aki ellen a párisi ügyészség elfogató parancsot adott ki, ügyvédje útján tudatta a párisi ügyészséggel, hogy Londonban tartózkodik és hogy hazug híreket terjesztenek ellene bizonyos német körökben. Meg van győződve róla, hogy a vizsgálat őt teljesen tisztázni fogja. A Liberté szerint Norris ezredes ügyében az angol, francia és a német rendőrségek együtt dolgoznak. A németországi titkosrendőrség emberei Párisba utaztak és érintkezésbe léptek a francia nemzeti biztonsági hivatallal.

— **Nagyszabású államesínyt lepleztek le Tibetben** Bombayból jelentik: Tibeti jelentések szerint ott nagyszabású államesínyt lepleztek le. Lungstor a tibeti hadsereg volt főparancsnoka néhány nappal ezelőtt magához akarta ragadni az államhatalmat. Erre a célra megnyerte a gyermek új dalai láma helyett kormányzó három tagu régens tanácsot is, de közvetlen ezután leplezték és Lungstort hazaárulás miatt megvakították. Más jelentések szerint a volt főparancsnokot politikai ellenfelei kegyetlen módon meggyilkolták.

— **Bélrenyhesség és kínzó főfájások**, a máj és az epeutak bántalmái, gyomor- és bélihurut, aranyeres bajok és a végbél megbetegedései esetén a természetes „Ferenc József” keserűvíz gyorsan és biztosan megszünteti a hasiszervek pangását.

— **Junius másodikán lesz a gyilkos diákok bűnügyének főtárgyalása.** Bucurestiből jelentik: Az illovi törvényszék junius 2-án kezd meg Popovici Eusebie gyilkosainak bűnügyi főtárgyalását, amelyen a védelmet Iuniannal az élen több neves ügyvéd látja el. A védők kérik majd az ügy tárgyalásának őszre halasztását, hogy már az új büntető törvénykönyv alapján vonják felelőségre a kiskorú bűnösöket.

— **A rendőrök előtt öngyilkos lett egy betörő.** Constantából jelentik: A rendőrség egy betöréssel kapcsolatosan letartóztatott egy Iordachescu Gh. nevű egyént, akit magukkal vittek, amikor lakására mentek, hogy házkutatást tartsanak. A mikor az uccán haladtak, Iordachescu egy óvatlan pillanatban kést rántott elő és azzal elvágta a torkát. Kórházba szállították, utközben azonban kiszenvedett.

— **A Rapid elé fekküdt — de megmentették.** Cernautiból jelentik: A Bucuresti felől érkező Rapid vezetője közvetlen az állomás bejárata előtt észrevette, hogy a sineken egy öngyilkosjelölt fekszik. Néhány méternyire a sineken iekvő alak előtt sikerült a vonatot megállítania. Az öngyilkosjelölt neve Holz Anna 34 esztendő, aki kijelentette, hogy nem bírja az életet, ezért akart meghalni és most, hogy megmentették, még mindig nem mond le arról, hogy eldobja magát életét.

— **Julius ekején kezdődik az aradi színházi szezon.** Ifj. Szendrey Mihály szinigazgató bejelentette Aradváros vezetőségének, hogy egy hónapi időtartamra eltávozik és a színházat Julius ekején veszi át újból. A város interimár-bizottsága a szinigazgató bejelentését tudomásul vette és ahhoz hozzájárult.

A GUTENBRUNN SZANATORIUM

BADEN bei Wien

Átvizeltek óta kedvenc tartózkodási helye a magyar úri társaságoknak. — Legtekintetesebb komfort. — A legmodernebb orvosi berendezések. — Magyar orvosok. — Világírás díjazás konyha. — Saját kénos fürdők a házban. — Szíves társalgás. — Szórakozások. — Brüdger, tánc, hangversenyek. — Hatalmas park. — Sport. 424

— **Halálozás.** Özv. Friedmann Béláné hosszas szenvedés után elhunyt. Temetése folyó hó 31-én, csütörtökön délután 5 órakor az izr. temető halottas házából.

— **Tornaünnepély.** A Snancolaulmare-i „Soimi Romaniei” tornaegyesület dr. Dimitrie Nistor vármegyei prefektus, dr. C. Angheliescu közoktatásiügyi miniszter és V. A. Badulescu tábornok védnöksége alatt nagyszabású tornaünnepélyt rendez tiz esztendősi fennállása alkalmából. Vasárnap, junius 3-án a környékbeli és az aradi iskolák növendékeinek részvételével rendezik meg az ünnepséget, amelyre utazóknak 75 százalékos menetdíjkedvezményt biztosít az államvasút.

— **Orvosi hír.** Dr. Lukáts Jenő rendeléseit újból megkezdte.

Hormon-kutatás és laikutatás

Pünkösdi vasárnapján kellett volna Marienbadban megkezdni a nemzetközi hormonkutató kongresszust. A kongresszus két védnöke, a Nobel-díjas Wagner Jaureg és Abderholden német egyetemi tanár azonban az utolsó pillanatban lemondtak tisztségükről és a kongresszus megtartását bizonytalan időre elhalasztották. Ennek a furcsa eljárásnak az volt az oka, hogy több német egyetemi tanár kijelentette, hogy nem vesz részt a kongresszuson, ahol a Németországból elűzött Zondek professzor és több remárja tudós is előadást tartott volna. A legkülönösebb az egész dologban az, hogy a kongresszus ellen irányuló agitációt egy prágai német orvos indította meg.

— **Sándor Jenő, az Aradi Közlöny fotoriportere több mint száz nagyszerűen sikerült felvételt készített a „Consum” kétnapos aldunai kirándulásáról,** melyen az utazóközönség valamennyi tagját megörökítették a kellemes kirándulás emlékeként. A felvételek csütörtöktől kezdve már láthatók Sándor Jenő kirakatában. (Lutheráms-templom mellett) s ugyanott megrendelhetők nagyon olcsó amatőr-áron.

A Bucuresti Filharmonikusok Egyesületének egyetlen hangversenye

Junius 2-án szombaton este 9 órakor a Kulturpalota nagytermében.

Jegyek: Libreria Diecezana-nál. 2238

Gazdag műsor. Karmester: George Georgescu.

— **A junius 2-ára hirdetett Gallovich-est,** a mely elé városzerte érdeklődéssel és várakozással tekintett a publikum, véletlen közbejött akadály miatt egy heti halasztást szenved. Ugyanis a Georgescu filharmonikus társaság Aradra érkezett, amely junius 2-ikát iktatta be az aradi fellépés napjaként. Miatán ugyancsak a Kulturpalotát jelölték meg a hangverseny előadási helyül, azon a napon, amelyre a város a Gallovich-est rendezőségének adta már ki a Kulturpalotát, a Gallovich-jubileum rendezősége méltányosságból a zenei egyesületnek adta át szombatra a Kulturpalotát. A Gallovich-estet a jövő szombaton, junius 9-én este 9 órai kezdettel tartják meg.

— **Halálos szerencsétlenség történt tegnap** Sebisen Mateuta Ioan gazdálkodó kint járt a mezőn, amikor egyszerre megdöbbenve vette észre, hogy gyors iramban feléje közeledik a falu bikája. A szerencsétlen ember menekülni igyekezett, de a vágató bika utólérte, szarvaival a levegőbe dobta, majd pedig többször rátaposott. A közelben dolgozó emberek már későn vették észre a történetet, úgyhogy nem siethettek Mateuta Ioan segítségére. A gazdálkodó rövid szenvedés után meghalt. Az eseményről a sebisi csendőrség jelentést tett az aradi ügyészségnek, amely vizsgálatot rendelt el annak kiderítésére, hogy a halálos szerencsétlenségért terhel-e valakit felelősség.

— **Csillagtúra vasárnap Arad-hagyfaljára,** első részvételi díjak mellett. A. S. C. A. (E. K. E.) „Czárán”-osztálya junius 3-án egy érdekes élvezetes újszerű egynapos Csillagtúrát rendez Arad-hagyfalja északnyugati hegyvidékére. A „Csillagtúrát” négy különböző utirányon vezeték le és a hegység egyik legkedvesebb helyén, a „Nefejeits”-forrásnál lesz az összetalálkozás. Utirányok: 1. Covasint, Keresztes-gerinc—Magura—Nefejeits-f. 2. Covasint, Covasinti gerinc—Gergely csucs—Hidexh—Nefejeits-f. 4. Livada—Feredőforrás—Spiroch ferrás—Nefejeits-f. 4. Siria (Világos) vára—Kazán-csucs—Nefejeits-f. A Nefejeits-f.-től az összetalálkozás után együtt a következő utirányon folytatódik a túra, A hitat völgye—Nagy Cladova-v.—Schmidt f.—Checichis—Ghioroc. Ut-hossz: 20—24 km. Indulás vasárnap reggel a vil-lamossal 5 órakor — hazatérés este 11 órára. Vezetők: Péterffy Miklós, Arros Ernő, Rosenberger László, Dávidházy Kálmán. Részvételi díj tagoknak 45 lej, vendégeknek 47 lej. Vendégeket szívesen lát az egyesület, valamint gyermekeket is, akik rövidebb utvonalon este 8 órakor érkeznek haza. A túra bármily idő esetén is meg lesz tartva.

— **Orvosi hír.** Dr. Németh hazaérkezett és újból rendel.

— **Értékesen induló új folyóirat látott napvilágot Clujon.** A „Hölgyfutár” Sz. Szappanyos Gizella szerkesztésében havonta megjelenő társadalmi folyóirat minden olyan problémával, témával foglalkozik, amely az asszonyokat érdekli és közelről érinti. A folyóirat előfizetési díja egész évre 200 lej, félévre 100 lej, negyed évre 50 lej. Egyes száma ára 20 lej. Szerkesztőség és kiadóhivatal: Club Str. Bratianu 32.

Magyar vagy német iratókat román nyelvűeket magyarra vagy németre fordít és hitelesít

T. SELAGIAN tanár, hites tolmács és fordító.

Cim: Arad, Kereskedelmi Iskola (Kulturpalota mellett) földszint, balra első ajtó. 1702 Hivatalos órák! d. e. 9—1-ig és d. u. 3—7-ig.

— **A köz- és magánalkalmazottak nyugdíj-egyesülete vezetősége értesíti azon tagjait,** akik a múlt héten kérelmezték a tartózkodási bizonyítványt, hogy azt pénteken, folyó évi junius 1-től átvethetik az egyesületi helyiségben. Egyben felhívja azon családfeleket, akik eddig csak 6 szabad jegyét kaptak, hogy a még esedékes 6 szabadjegy. beszerzése végett legkésőbb folyó évi junius hó-9-ig bezárólag jelentkezzenek, mert a későbbi megrendeléseket nem vehetjük figyelembe. Felhívjuk özv. Teleki Miklósné, özv. Deák Magdaléna, özv. Bencsi Jánosné, özv. Egedi Ferencné és Nagy Márton tagokat, hogy saját érdekükben sürgősen jelenjenek meg az egyesület helyiségében. Az elnökség.

SIÓFOK A BALATON GYÖNGYE

Sport - Szórakozás - Strand - Kaszinó

Rendkívül mérsékelt árak

A gyermekek paradicsoma.

Bonyodalmak egy volt aradvárosi tisztviselő nyugdíjkérése körül

Érdekes nyugdíjkérelmek kerültek ma Aradváros vezetésébe. Paál Egon, aki 1915-től 1925-ig Aradváros tisztviselője volt, még annak idején kérelmet nyújtott be nyugdíjaztatása végett, amelyet a város az előírásoknak megfelelően a központi nyugdíjpénztárhoz továbbított. 1925-ben Paál Egon három havi betegszabadságot kért, amelyet meg is kapott és ezután történt meg nyugdíjaztatása. A nyugdíjaztatási ügy évekig húzódott, míg végül is megjött az országos nyugdíjpénztár válassza, amelyben közli a város vezetésével, hogy Paál Egonnak nem utalhatnak ki nyugdíjat, mert a törvény minimálisan 10 évi szolgálati időt követel meg. Paál Egon viszont csak kilenc évig és tizenegy hónapig volt Aradváros alkalmazásában. A nyugdíjpénztár egyben azt a megoldási lehetőséget ajánlja fel, hogy alkalmazza a város egy havi időtartamra Paál Egont, mert csak ebben az esetben vehető fel a nyugdíjasok sorába.

Az interimár-bizottság elvben elhatározta, hogy alkalmazza egy hónapra Paál Egont, ennek keresztülvitele azonban egyelőre nem történhetik meg. Paál Egon ugyanis már elmúlt hatvan éves és a városnál jelenleg nincs üresedésben lévő állás. A város vezetősége ezért feliratot intéz a belügyminiszteriumba, amelytől felvilágosítást kér arra vonatkozólag, hogy alkalmazhatja-e egy hónapi időtartamra ilyen körülmények között is Paál Egont. Abban az esetben, ha a belügyminiszterium kedvező választ ad, akkor Paál Egon alkalmaztatása megtörténik és a volt városi tisztviselő rövid időn belül megkaphatja nyugdíját.

Megmérgezte nagybátyját, hogyan az örökség birtokába jusson

Klagenfurtból jelentik: Az osztrák csendőrség titokzatos haláleset rejtélyét derítette fel, amely már több hónap óta tartotta izgalomban Lind-Sternberg község lakosságát.

Még márciusban történt, hogy Nikolaus Weiss 74 éves birtokos váratlanul meghalt. Weiss igen jó egészségnél örvendett és ezért hirtelen halála nagy feltűnést keltett. A községben suttogni kezdtek, hogy a birtokos nem természetes halállal halt meg. A suttogások lassan a birtokos egyedüli örökösére: unokaöccsére irányították a gyanút, akinek Weiss Henrik a neve.

A csendőrség is bizalmas jelentést kapott és így megindult a nyomozás. A csendőrök házkutatást tartottak az elhunyt birtokosnál és a házkutatásnak meglepő eredménye volt. A csendőrök lefoglaltak több kis üveget, amelyekről megállapították, hogy azokban mérge volt. Súlyos gyanút idézett elő az a körülmény is, hogy Weiss Henrik nyolc nappal nagybátyja halála előtt bérbeadta nagybátyja birtokát, amelynek ő volt egyedüli örökös, de a bérbeadási szerződést csak nagybátyja halála napján írta alá. A csendőrök letartóztatták Weiss Henriket, aki egyelőre tagad. Az ügyészség elrendelte a holttest exhumálását, ami teljes fényt derít majd Nikolaus Weiss titokzatos halálára.

BLED (Jugoslavia)

a Veldeser tó mellett, 510 m. magasan,
a tenger színe felett.

A természeti szépségeken és a rendkívül előnyös éghajlati viszonyokon kívül egy modern világfürdő minden kellékével rendelkezik. Legalább 10 napos tartózkodás esetén a visszautazásnál a jugoszláv vasutakon 50% kedvezmény.

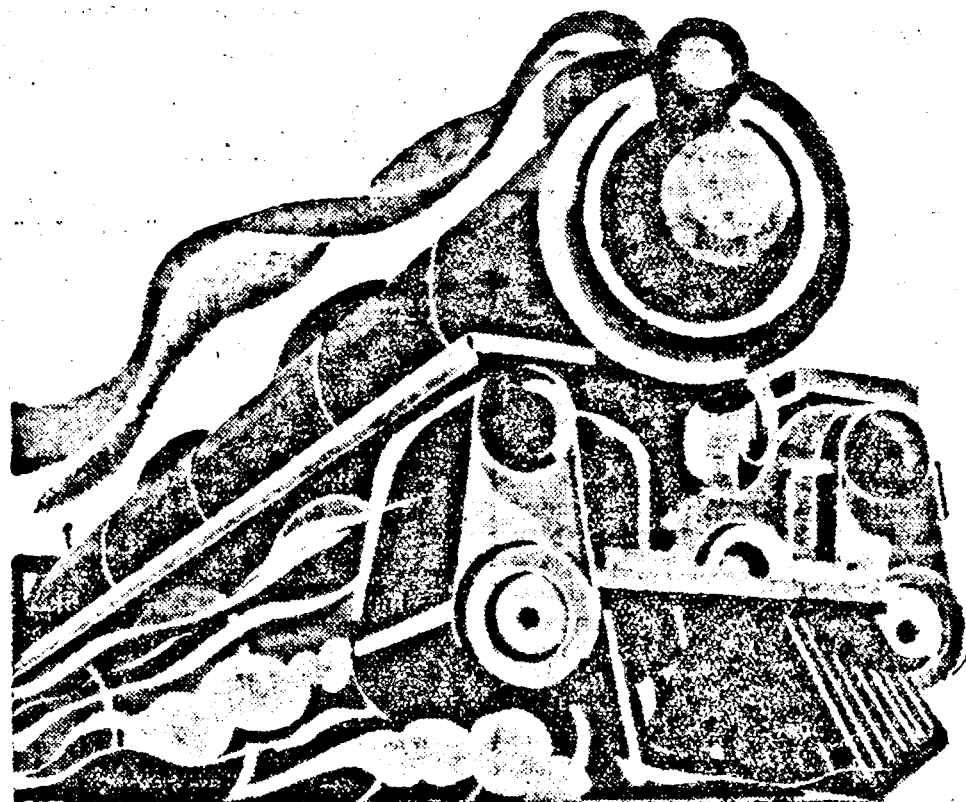
Grand Hotel Toplice.

A fürdő első szállodája a legmodernebb komforttal berendezve, remek tóparti fekvéssel.

Szoba ellátással
elő- vagy utószobában 75 dinártól
Főszobában 95 kezdve

Saját szabadfürdő. Saját Termál uszoda.
Minden szoba hideg- és meleg-vízvezetékekkel.

Bledi prospektusok és felvilágosítás kapható az ARADI KÖZLÖNY utazási osztályánál.
Telefon: 151.



KÖZELEDIK

az állami osztálysorsjáték 2. osztályának a huzása!
Az Ön sorsjegyet meg kell újítani, mert a szerencse legfőbb követelménye az

ÁLLHATATOSSÁG!

Elegendő lenne a legkisebb feledékenység! — Ezuttal nem újítom meg a sorsjegyet! E pillanatban elszalad a szerencse, mert alapszabályom vége a szerencse nem hull le magától az égből. Tartson ki a szerencse útján, különösen ha az állami sorsjátékról van szó, ahol a kitűnő tervezet, amelyet ezuttal alkalmaznak, a nyereségi esélyek tág lehetőségét nyújtja.

A számos nyereséményhez, amelyet ezuttal kisorsolnak, járul még az egy milliós vándor jutalom is. A gazdag emberek új exotikája, akiket kiemelnek a nyomoruságból! Ime, ezt a lehetőséget nyújtja a sorsjáték!
Ne felejtse el, hogy új sorsjegyet is lehet vásárolni. De minden esetre újítsa meg az I. osztályu sorsjegyet.

A román állami osztálysorsjáték

Szerencsés GOLDSCHMIDT sorsjegyek

Erdély legnagyobb és legszerencsésebb főelárusításában az
ILIESCU Bankházban még mindig vásárolhat SORSJEGYET
Fiókintézet: Arad, Str. Bratianu No. 3.

Vegye a sorsjegyet WAGONS-LITS // COOK-nál, a Minorita-palotában
Bizalom! Diszkréció!

Szerencsése csak akkor lesz, ha sorsjegyet
Sándor Iván és Társánál vesz. Bul. Reg. Maria 18.

Meghalt Togó admirális, a „japán Nelson”

A csuzimai győzöt családja körében érte a halál — Az elhunyt parancsnoka volt a japán hadiflottának és az orosz-japán háborúban döntő győzelmet aratott

Togó admirális tegnap este hosszas szenvedés után meghalt. Az admirális halálos ágya mellett felesége és két fia tartózkodtak a halál bekövetkezésének pillanatában.

Az admirális 1905. május 27-ikén teljesen elpusztította az orosz flottát Csuzima mellett. Ezzel a hatalmas győzelemmel eldöntötte az orosz-japán háború sorsát. Hősies magatartása és az elért nagyszerű eredmény miatt a „japán Nelson” elnevezéssel illették. A most elhunyt admirális 87 éves volt. Már 16 éves korában a japán haditengerészet szolgálatában állt. Öt évvel később, huszonegy éves korában már háborúban vesz részt és a kínai-japán háború alatt a Naniva csatahajó parancsnoka volt.

Már 1900-ban helyettes tengernaggyá nevezték ki, az orosz-japán háború befejezése után pedig admirálissá lépett elő, majd az egész japán hadiflotta parancsnoka lett.

Az orosz-japán háború során először a port-arthuri orosz flottát semmisítette meg, majd pedig Csuzima mellett mért halálos csapást az európai vizekről érkező hatalmas orosz hajóhadra, amikor a második orosz flottát teljesen elpusztította. A harc során elsüllyesztett nyolc nagy páncélos cirkálót, kilenc kisebb páncélos csatahajót, három partvédő cirkálót, kilenc torpedórombolót, egy segéd-cirkálót, hat speciális hajót és két kórházhajót. Togót 1912-ben gróffá nevezték ki.

SPORT KÖZLÖNY

Még három forduló lejátszatlan a másodosztályban, mégis bajnok már az Inteligerea (Egyetértés)

Az Alimentatie (AVMSE) veresége biztosította be a zöld-fehérek bajnokságát

Még három forduló van hátra az aradi másodosztályu bajnokságban, de az elsőség, a bajnokság kérdése most már véglegesen eldőlt: az Inteligerea (Egyetértés) csapatát már egyik csapat sem hozhatja be, a Mosóczy-telepek tehát bajnoknak tekinthetők. A második hely kérdése az Alimentatie (AVMSE) veresége következtében ismét nyitottá lett és előreláthatólag az utolsó előtti forduló Juventus—Alimentatie (AVMSE)-meccsén fog eldőlni. A hátralévő ellenfelek a következők:

Inteligerea (Egyetértés): Banatul, Frontiera, Juventus.
Alimentatie (AVMSE): Fortuna, Juventus, CAR (RAC).
Juventus: Patria, Alimentatie (AVMSE), Inteligerea (Egyetértés).
Frontiera: Crisana, Inteligerea (Egyetértés), Fortuna.
Banatul: Inteligerea (Egyetértés), Titanus, Victoria.
Victoria: Virtutea, Astra, Patria.
Crisana: Frontiera, Patria, Vulturul.
Virtutea: Victoria, CAR (RAC), Astra.
Vulturul: CAR (RAC), Fortuna, Crisana.

Fortuna: Alimentatie (AVMSE), Vulturul, Frontiera.

CAR (RAC): Vulturul, Virtutea, Alimentatie (AVMSE).

Astra: Titanus, Victoria, Virtutea.

Patria: Juventus, Crisana, Titanus.

A vasárnapi forduló legérdekesebb meccseit a Banatul—Inteligerea (Egyetértés), valamint Crisana—Frontiera csapatai vívják. A bajnoki táblázat most így fest:

1. Inteligerea	23	19	1	3	105	22	39
2. Alimentatie	23	13	7	3	53	28	33
3. Juventus	23	13	6	4	51	22	32
4. Frontiera	23	13	6	4	60	30	32
5. Banatul	23	14	3	6	59	27	31
6. Victoria	23	11	5	7	34	30	27
7. Titanus	23	11	4	8	52	47	26
8. Crisana	23	9	4	10	40	57	22
9. Virtutea	23	6	7	10	32	32	19
10. Vulturul	23	6	5	12	43	45	17
11. Fortuna	23	7	1	15	23	51	15
12. CAR (RAC)	23	4	4	15	18	50	12
13. Astra	23	4	1	18	24	89	9
14. Patria	23	2	2	19	15	79	6

Olasz lapvélemény a román válogatotról

Rómából jelentik: Az összes olasz lapok hasábjában foglalkoznak a futball-világ-bajnokság első fordulójának smertetésével és az „Il Littoriale”, a kitünő olasz sportlap is valamennyi mérkőzéssel teljesen részletesen foglalkozik.

„Jobb sorsra érdemes Románia csapata — ezzel kezdi az olasz sportújság a mérkőzésről szóló beszámolóját. — A játék képe alapján, simán kellett volna győznie a román csapatnak, mert sokkal frissebben, nagyobb lelkesedéssel játszott, mint a csehszlovák gárda. Csak Planicka szenzációs védése mentette meg a prágaiakat a vereségtől. A románok nagyon sokat fejlődtek, rövidesen a legkomolyabban kell számolni velük”.

Ez a kritika mindennél szebben beszél és a legszebb dicsérete a lelkesen küzdő román válogatott csapatnak.

Eljött a június, megindulnak a játékosvándorlások

Az átigazolási korszak rohamosan közeledik és úgy a játékosok, mint az egyesületek érthető izgalommal várják az eljövetelet. Az első a CAO (NAC), amely a verbuválást megkezdte és a CAT (TAC) Koronyját szerződtetné le, ha a CAT (TAC) kiadná. Az oradeaiak más timisoarai játékosokkal is tárgyalnak és néhány poszton „frissíteni” kívánják. Az ugyancsak oradeai Crisana a ferencvárosi Tenzert szeretné megszerezni, aki egyelőre még Budapesten rugja a labdát és ha haza is jön, bizonyára timisoarai együttesbe szerződik. A fővárosi klubok is „vadásznak” új tehetségekre és főleg timisoarai játékosok iránt érdeklődnek.

O Dvorzsák megbetegedett. Az AMEFA (AMTE) jóképességű centerhalli játékosa, még a hétfői FC Wien meccs előtt torokbántalmakról panaszkodott és a betegség azután kedden teljesen elhatalmasodott a játékoson és Dvorzsák így néhány napig az ágyat kénytelen őrizni. Remélhetőleg Dvorzsák állapotában olymértű javulás fog beállni, hogy a játékos vasárnap már szerepelhet a Kínizsi elleni nemzeti bajnoki mérkőzésen.

O Kikapott a III. Ker. FC Teplitzben. A jóképességű magyar proficsapat Teplitzben meccselt a TFK-val és 2:1 kényes arányban kikapott.

O KÖZVETITJÜK A MAGYAR—OSZTRÁK MÉRKŐZÉST. A közkedvelté vált rádióközvetítést ma délután megismételjük és a Bolognában lebonyolításra kerülő osztrák—magyar meccset (illetőleg annak második félidőjét) főkkiadóhivatalunknál háromnegyed 6 órakor közvetíteni fogjuk.

O Az SGA (ATE) a Jiul-völgyében. Az SGA (ATE) jóképességű csapata vasárnap Petrosaniban vendégszerepel, ahol a kitünő AC Jiul-al méri össze erejét. A petrosanikkal sorra verték az aradi csapatokat, így az SGA (ATE) vendégszereplése presztizs szempontjából is érdekes.

KÖZGAZDASÁGI KÖZLÖNY

Az első héten jelentékenyen leszállították az aradi részvénytársaságok adóját

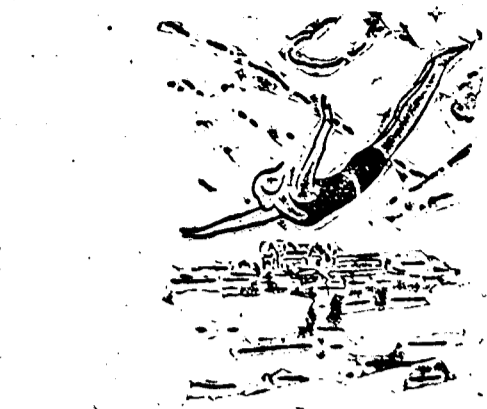
Nagy meglepetések az adókirovési tárgyalásokon — A múlt évi jövedelmiadók ellen csak száz fellebbezést adott be a pénzügyigazgatóság

E hó 23-án, kedden kezdte meg az aradi pénzügyigazgatóság a területén működő 180 részvénytársaság 1934—35. évi jövedelmi adójának kirovését, amely tudvalevőleg most is adóvallomási izek alapján történik, épp úgy, mint az előző években. A részvénytársaságok sorra benyújtották vallomási izeiket, amelyeknek alapján most folyik jövedelmi adójuk megállapítása.

Az eddigi tárgyalások váratlan meglepetéseket hoztak. Az illetékes szolgálati főnök és a mellé beosztott ellenőrök ugyanis úgy a vallomási izekből, mint a mérlegekből és a könyvekből megállapították, hogy a legtöbb részvénytársaság veszteséget mutat ki, holott az előző években nyereséggel zárták mérlegeiket. A váratlan eredmény alapján a mostanig letárgyalott ügyekben 15—20 százalékkal, sőt egy-két esetben 50 százalékkal is lecsökkentették az adóalapot.

Az Aradi Közlöny munkatársa kérdést intézett a kirovési pénzügyigazgatóságon aziránt, hogy az 1933—34. évben fizetett jövedelmiadó ellen a kincstár képviselője és az adósok sok fellebbezést adnak-e be? Ugyanis a fellebbezési határidő e hó 30-án járt le. Ez ügyben az alábbi felvilágosításokat kaptuk:

— Mindössze kb. hatszáz olyan adózónk van, akiknél megvan a lehetősége annak, hogy az új törvény alapján fellebbezést adjanak be a



NAPOT, LEVEGŐT, VIZET, HEGYET, ERDŐT, TENERISTRANDOT, SPOROT, SZORAKOZÁST

nyújt önnek egy EUROPA pangsákkura az alábbi fürdővárosokban:

PÜSPÖKFÜRDŐ, VATRA DORNA, BUZIÁS, HERKULES, SOVATA, TUSNÁD

és a feketetenger partján CONSTANTA, MOVILA, TEKIRGHIOL — CARMEN SYLVÁN, TERGHIOL-BÁI, EFORIA-PLAGE és az O. C. T. (tenger barátok) sátoztáborában,

(tenger barátok) sátoztáborában, Dorna-Vatra fürdőhelyre jelentkezéseket július, augusztus és szeptember hónapokra, mindig az előző hónap 25-ig fogadunk el.

Felvilágosítással, árakkal, prospektusokkal díjmentesen szolgálunk.

Sándor (Europa) Menetjegyiroda

Megveházával szemben.

CONSUM-TAGOK KÉSZPÉNZÁRON 6 HAVI RÉSZLETRE VEHETNEK RÉSZT!

O Sárosi nem játszik az osztrák válogatott ellen. A Bolognában ma lebonyolításra kerülő osztrák—magyar világbajnoki mérkőzésre az érdekelt országok már összeállították csapataikat és a következő együttesek fognak egymással szembeállni: Magyarország: Szabó—Vágó, Sternberg—Szalay, Sücs, Lázár—Markos, Auer, Polgár, Toldi, Kemény. — Ausztria: Platzer—Ludwig, Sesztá—Wagner, Smistik, Nausch—Zischek, Bican, Sindelar, Horvath, Viertel.

múlt évi adómegállapítással szemben. Ezek a patenta fixán kívüli kereskedők, iparosok és más foglalkozásu egyének, akiknek adóalapját a múlt évben 180 ezer lejen felül állapítottuk meg. Ezeknél a kategóriánál a pénzügyigazgatóság csupán száz fellebbezést adott be, mert biztos, hogy ebben az évben 20 százalékkal nagyobb lesz a jövedelmük, mint az 1933—34-es adóévben volt. Az adózók közül ennél sokkal többen nyújtottak be fellebbezést, de egyelőre nem mellékeltek a szükséges okiratokat, amelyekkel azt bizonyítanák, hogy ez évi jövedelmük legalább 20 százalékkal kisebb lesz, mint az előző évben volt. A patenta fixa alá tartozó adózók, akiknek adóalapja 180 ezer lejen alul van, a törvény szerint nem fellebbezhetik meg adójukat, mert 1932-ben három évre előre állapítottuk meg azt. A folyó évben tehát nagyon simán megy végbe az adómegállapítás, mert elmaradnak az izgalmas adókirovó-bizottsági tárgyalások. Már is megállapíthatjuk, hogy a kereseti lehetőségek csökkenése következtében a tavalyival szemben jóval kevesebb lesz az adó. Ön azt kérdezi, hogy ilyen körülmények között pontosan eleget tehet-e az állam fizetési kötelezettségeinek? Erre azt feleljük, hogy az előjelek szerint olyan új adók várhatóak, amelyek az eddigieknél sokkal könnyebben elviselhetők és arányosan terhelik a nagy- és kisjövedelmű adózókat.

Benzinkutak, petróleum-mérő készületek, olajmérők Kálmán A. Részvénytársaságnál, Arad.

A világ búzatermelésének teljes átalakításával foglalkozik a legközelebbi londoni nemzetközi kongresszus

180 millió métermázsa buza hever eladatlanul — Radikális javaslatok az önellátás és a gabonatermelés megszüntetésére

Néhány nap múlva ismét megkezdődik Londonban a nemzetközi búzakereskedés, amely az egész világot súlyosan érintő mezőgazdasági válsággal foglalkozik. Mint Bucarestből jelentik, a mezőgazdasági termelők és földbirtokosok országos szindikátusához a legnagyobb agrár államokból érkezett adatok szerint ez a nemzetközi kongresszus korszakalkotó határozatokat fog hozni. A kongresszus elnöksége már elkészítette a válság megoldására irányuló javaslatait, amelyekről beavatott forrásból az alábbi rendkívül érdekes és nagyfontosságú részleteket hozzuk nyilvánosságra:

A mezőgazdasági termelés ellenőrzésére kiküldött bizottságok kétségtelenül megállapították, hogy az utóbbi évek búzatermelésének nagy része van az 1929-ben kezdődött világgazdasági válságban, mert a lecsökkent buzaárak rántották magukkal az egyéb termények árát és előidézték a mezőgazdasággal foglalkozó lakosság elszegényedését, vásárló erejének gyöngülését. A világháború alatt és a békekötés utáni években Oroszország nem tudott gabonát szállítani régi vevőinek, holott azelőtt az európai államok nagy részben Oroszországtól vásárolták a szükséges gabonát. Románia, Magyarország és Jugoszlávia leginkább Ausztriát, Olasz-, Német-, Csehországot és Hollandiát látták el búzával. A termelést és szállítást megbotlyogatták az északamerikai Egyesült-Államok, Kanada, Argentína, amelyek óriási mértékben növelték búzatermelésüket, mert meg akarták hódítani azokat a piacokat, amelyeket azelőtt Oroszország látott el gabonával. Ez a számítás azonban csődöt mondott, mert időközben Szovjetország annyira fokozta a búzatermelést, hogy felülmúlta a háború előtti gabonatermelést. Emiatt 1929. óta hatalmas verseny indult meg a gabonatermő államok között. Ennek dacára a búzatermelést Amerikában azóta is horribilis mértékben fokozták. Pénzüntézetek és egyéb vállalatok alakultak a termés növelésére, értékesítésére és új találmányok bevezetésére. Kana-

dában egészen az északi határig kiterjesztették a búzatermelést és feltalálták az azelőtt ismeretlen volt arató-cséplő-gépet, amely a termést lekaszálja, kicsépeleli és zsákokba rakja. Míg 1909-től 1913-ig a föld évi átlag búzatermése 1034 millió métermázsa volt, addig 1932-ben 1230 millió métermázsa szökkent fel és azóta is emelkedett a termelés. 1933. augusztus 1-én a raktárakban eladatlanul heverő búzát 180 millió métermázsa becsülték, tehát az ez évben várható gyöngye termés mellett is minden államnak jut buza, liszt és kenyér. Igaz, hogy ez a 180 millió mázsa — melyből 95 millió az USA-ban, 50 millió Kanadában, 15 millió Argentínában, 12 millió Ausztráliában van — csak 54 napra volna elég az egész emberiségnek. A nagy válságot fokozta még a gazdasági önellátás (az autarchia) is, amelyről Purgly

A Zwack-likörgyár feltűnéstkelő pere a magyarországi szénsav-kartellal

Budapestről jelentik, hogy az ottani Zwack I. és Társai likörgyárnak szokatlanul érdekes perében mondott most ítéletet a Kuria. Az ügy részletei a következők: A magyarországi szénsav-kartell, amely a Szénsavértékesítő r.-t. cég alatt működik — 1932. év elején észrevette, hogy néhány régi vevője elmaradt, habár ezek üzemükben továbbra is használnak szénsavat. A kartell érdeklődése alapján konstátálta, hogy régi vevői máshonnan sokkal olcsóbban kapják a szénsavat, mint amennyit 1932-ig a szénsav-kartellnak fizettek. Megállapították, hogy ezt az olcsó szénsavat a Zwack likörgyár szállítja, holott akkor még nem gyártott szénsavat, mert annak előállítására csak 1932. év végén rendezkedett be teljesen. A szénsav-kartell a továbbiak során kiderítette még, hogy a Zwack likörgyár titokban megvásárolta a szénsav-kartell vevőitől a szénsavat, amelyet a Zwack-gyár a saját cégjegyzékével sokkal olcsóbban adott tovább, mert így akarta megszerezni azokat az új vevőket, akiknek állandóan szénsavat akart eladni. Amikor a Zwack-gyár észrevette, hogy a szénsav-kartell ezt az eljárást ilgveteti, pert indított a Szénsavértékesítő r.-t. ellen és azt kérte a bíróságtól, hogy tiltsa meg a szénsav-kartellnak a Zwack-gyár megfigyeltetését, mert ezt tisztességtelen cselekedetnek tartja. A Szénsavértékesítő r.-t. a per folyamán válszontkeresetet indított a Zwack-gyár ellen, rámutatva arra, hogy saját jogos érdekeinek megvédése céljából szükséges a likörgyár működésének ellenőrzése. A szénsav-kartell ugyanis vevőinek olyan kikötéssel szokta eladni a szénsavat, hogy azok azt nem adhatják el másoknak és csak saját üzemükben használják fel. A Szénsavértékesítő r.-t. keresete szerint, nem az ő, hanem a Zwack r.-t. eljárása ütközik bele a korrektt üzleti verseny szabályaiba. A perben a törvényszék és a tábla ítéletet után a Kuria, mint legmagasabb fórum, most elutasította a Zwack-cég keresetét és a Szénsavértékesítő r.-t. javára döntött, tehát megtiltotta a Zwack J. és Társai cégnek, hogy a szénsav-kartell árúját továbbeladási szándékkal megszerezze. A Kuria egyben a perköltségek megfizetésére is kötelezte a likörgyárat.

— **Hivatalos jelentés a várható termésről.** Bucarestből jelentik: A földművelésügyi minisztérium jelentése szerint a vetések általános helyzete a következő: **B u z a:** A buza 25 százaléka teljesen elpusztult. A megmaradt 75 százaléka is silány. Az ezévi búzatermés általában 50 százalékkal gyengébb lesz, mint az elmúlt években. — **K u k o r i c a:** A kukoricatermésben eddig nem volt komolyabb kár. Ha az esőzés tovább tart, az idei termés nem lesz rosszabb, mint az előző években. — **Z a b:** A zabtermés 70 százalékkal elpusztult. A megmaradt is gyenge. Az árpa-termésben eddig nem esett semmi kár. — **A r o s s** részben el-

Lászlónak az Aradi Közlöny pünkösdi számában megjelent vezércikke megszívlelendő sorokat tartalmazott.

Az önellátást különösen Német- és Olaszország forszírozzák s már eddig is számos állam követte őket. Emiatt a búzatermő államok súlyos veszteségeket szenvednek, mert a gabona ára 50—60 százalékkal csökkent és azok, akik mezőgazdasági termelésből élnek, nem képesek annyi iparcikket vásárolni, mint évekkel ezelőtt, amikor a gabona ára magasabb volt. A nemzetközi búzatanácskozáson a súlyos probléma megoldásául azt javasolják, hogy a kormányok szüntessék be a termelés fokozása végett nyújtott kedvezményeket, segélyeket, pénzbeli jutalmakat, mert ezekkel a termelést idéznek elő. Meg kell alakítani a nagy nemzetközi búzaszövetséget, amely évekre előre lecsökkentené a termelést a szükségletnek megfelelően. Az államok minél kevesebb befolyást gyakoroljanak a búzatermelésre, a gazdák szabadon termeljék azt, amit akarnak, mert akkor gabonában nem lesz túltermelés és a buzaárak még erőszak nélkül is emelkednek anélkül, hogy a kenyér ára felszökne, mert az egyéb kertli és mezőgazdasági termékekkel könnyen pótolható a kenyér is.

pusztult, a kár azonban nem nagy, mert kevés volt a rozsvetés. — **S z é n a:** Általában közepes, Bukovinában kitünően áll. — **G y ü m ö l c s:** Szilvában nagy kárt okozott a szárazság. A többi gyümölcsben elsőrangú lesz a termés.

— **Rendkívüli közgyűlésen módosítják a Nemzeti Bank alapszabályait.** Az Argus értesülése szerint, a Nemzeti Bank június 17-ikén rendkívüli közgyűlést tart, amelyen az alapszabályok pontjai közül negyvenet módosítanak s többek között az átutalásokról szóló 9-ik fejezetét is megváltoztatják. Beavatott forrás azt közli, hogy az alapszabályok megváltoztatásának feltűnést kelto okai nincsenek, hanem csupán adminisztratív természetű reformokról van szó. Tévednek azok, akik azt hiszik, hogy a módosítások a bankjegyek szaporulátát vonják maguk után. Megváltoztatja a közgyűlés a bank tisztviselőinek nyugdíjszabályzatát is, továbbá csökkenti az adminisztrátorok és a 4 delegált adminisztrátor számát.

— **Slavescu pénzügyminiszter Párisba utazik a pénzügyi egyezmény aláírása végett.** Bucarestből jelentik: Zauceanu, a Tatarescu-kormány párisi pénzügyi bizottságának elnöke, ma telefonon azt közölte Slavescu pénzügyminiszterrel, hogy a Párisban folyó pénzügyi tárgyalások néhány nap múlva befejeződnek, mert az összes külföldi hitelezőkkel sikerült kedvező kiegyezést kötni. Az új egyezmény aláírása végett, Slavescu pénzügyminiszter néhány nap múlva Párisba utazik. Azt is közlik a fővárosból, hogy a június 15-ikén esedékessé váló lejstabilizációs kölcsönkötvények szelvényeinek beváltására 25 millió lej értékű devizát fog a Nemzeti Bank átutalni.

A szerkesztésért:

Dr. STAUBER JÁNOS
főfel.

NYILTTÉR.

E rovat alatt közzétesszük nem vállalunk felelősséget.

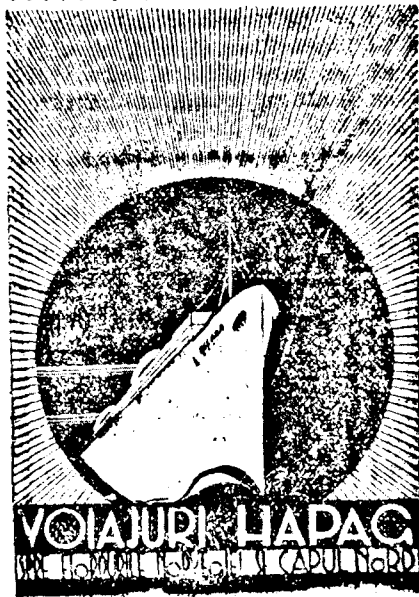
Köszönetnyilvánítás.

Mindazoknak, akik szeretett halottunk

SPONNER ADOLF
és **EMMA**

temetésén résztvettek, ravatalukra virágot helyeztek s részvételükkel mély fájdalomukat enyhíteni igyekeztek. Csudát mondunk halás köszönetet.

Az elhunytak hozzátartozói.



Hapag-Északi foki utazások felülmulthatatlan utazási élvezeteket nyújtanak.

Az 1934. évi utolérhetően északi foki utazás programja:

Két északi foki utazás az „Oceana” kirándulóhajóval július 1. és 18-án Hamburgból 16 nap Norvégiában és a Fjordokra.

Nagy Spitzberga—Island és Norvégia utazás a „Milwaukee” motoros hajóval július 21.—augusztus 18-ig.

Skocia—Norvégia—Dánia utazás augusztus 5.—augusztus 18-ig.

Dacára a hagyományos kifogástalan kivitelnek, nagyon mérsékelt részvételi díjak.

Jelentkezés és prospektus:

HAMBURG—AMERIKA LINIE S. A. R.
képviselőtől:

KÜNSTLER UTAZÁSI ÉS VIZUMIRODA
Arad, Bul. Reg. Maria 24. Telefon: 86

